

**SCHWEIZER CLUB  
CLUB SUISSE  
FÜR TERRIER DES TERRIERS**

## **117. ordentliche Generalversammlung**

**März 2022**

**Die ordentliche Generalversammlung 2022 des SCFT  
wird schriftlich durchgeführt**

## **117<sup>ème</sup> Assemblée générale ordinaire**

**mars 2022**

**L'Assemblée générale ordinaire 2022 du CSDT  
a lieu sous forme écrite**

## **Informationen - Informations :**

Schweizer Club für Terrier  
Club Suisse des Terriers

**Kurt Zollinger**

Bachweg 9  
CH-5028 Ueken

Mail: [info@terrierclub.ch](mailto:info@terrierclub.ch)

Homepage: [www.terrierclub.ch](http://www.terrierclub.ch)

## Inhaltsverzeichnis / Sommaire

Einladung zur 117. ordentlichen GV 2022 des SCFT + Traktandenliste .....	4-5
Convocation à la 117 <sup>ème</sup> AG ordinaire 2022 du CSDT + ordre du jour .....	6-7
Informationen zu den einzelnen Traktanden .....	8
Informations au sujet de chaque point individuel .....	9-10
Protokoll der 116. ordentlichen Generalversammlung 2021 des SCFT .....	10-12
Procès-verbal de la 116 <sup>ème</sup> assemblée générale ordinaire 2021 du CSDT .....	13-15
Jahresbericht des Präsidenten des SCFT .....	16-17
Rapport annuel du président du CSDT .....	18-19
Jahresbericht der Zuchtwartin und Präsidentin der Züchtervereinigung .....	20
Rapport annuel de la surveillante d'élevage et présidente de l'Association des éleveurs .....	21
Zuchtstatistik 2021 / Statistique d'élevage 2021 .....	22
Jahresbericht der Beratungs- und Vermittlungsstelle des SCFT .....	23
Rapport annuel de la préposée aux «Conseils et centrale de liaison» .....	23
Jahresbericht 2021 der Clubredaktorin / Leistungsverantwortlichen SCFT .....	24
Rapport annuel 2021 de la rédactrice du club et responsable du dicastère travail .....	25
Jahresbericht des Präsidenten der OG Region Basel .....	26-28
Jahresbericht des Präsidenten der OG Innerschweiz .....	29
Jahresbericht der Präsidentin OG Bern .....	30
Jahresbericht des Kassiers .....	31
Rapport annuel du caissier .....	32
Jahresrechnung 2021 / présentation des comptes 2021 .....	33-36
Revisorenbericht 2021 .....	37
Budget 2022 .....	38-39
Anträge der ZV-SCFT / propositions de l'AE CSDT .....	40-43
Jahrespreise 2021 für Sporthunde / Prix annuels 2021 pour chiens de sport .....	44-45
Info Terrierschau 2022 / Expo des Terriers 2022 .....	46
Info Terriertag auf dem Lande 2022 / journée des terriers à la campagne 2022 .....	47
Info OG Innerschweiz / GL Suisse centrale .....	48

*Traductions en français par Mme M. Walker, 1595 Faoug*

## Einladung zur 117. ordentlichen Generalversammlung des SCFT

Aufgrund Artikel 27 der **Verordnung 3 des Bundesrates über die Massnahmen zur Bekämpfung des Coronavirus (COVID-19, gültig bis 31.12.2022)** wird auch dieses Jahr die 117. ordentliche Generalversammlung 2022 des SCFT auf schriftlichem Weg durchgeführt. Die Traktandenliste, sowie die dazu notwendigen Unterlagen sind in dieser Broschüre enthalten. Dies bedeutet, dass Sie uns Ihre Entscheidungen zu den einzelnen Traktanden mit beiliegendem Abstimmungsformular mitteilen können. Die Informationen und Berichte zur GV sind in dieser GV-Broschüre enthalten. Diese Broschüre ist (ausnahmsweise) auch als pdf-Dokument auf unserer Homepage unter "News" abrufbar.

### **"Gebrauchsanweisung" der Formulare**

Das Formular "**Abstimmung**" enthält alle Traktanden, zu welchen eine Entscheidung notwendig ist. Bitte kreuzen Sie das jeweils zutreffende Kästchen an. Die Daten werden anonym bearbeitet, d.h. analog einer "geheimen Abstimmung" an der GV. Stecken Sie deshalb dieses Formular nach dem Ausfüllen in das neutrale, kleinere Abstimmungscouvert und verschliessen Sie dieses.

Das "**Rücksendeformular**" enthält Ihren Namen und Ihre Adresse. Darauf können Sie uns Ihre Fragen, Anregungen und Kommentare, welche Sie uns zuschicken möchten, eintragen. Diese werden anschliessend vom Vorstand besprochen und beantwortet.

**Bitte unterschreiben Sie dieses Rücksendeformular eigenhändig** und senden Sie uns dieses zusammen mit dem kleineren Abstimmungscouvert im beiliegenden Antwortcouvert **bis spätestens zum Donnerstag, 31. März 2022** (Poststempel) zurück. Einsendungen mit nicht unterschriebenem Rückantwort-Formular gelten als ungültig.

### **Mitgliederausweise 2022 / SKG-Marke**

Seit 2020 gibt es keinen SCFT-Mitgliederausweis und keine SKG-Marken mehr, sondern nur noch die Mitgliederausweise der SKG. Diese Mitgliederausweise werden auch, wie schon mehrfach mitgeteilt, nicht mehr verschickt, sondern können von jedem Mitglied nach Bedarf selber über die AMICUS-/SKG-Mitgliederdatenbank ausgedruckt werden. Eine Gebrauchsanweisung dazu steht auf unserer Homepage [www.terrierclub.ch](http://www.terrierclub.ch) unter "News" als pdf zur Verfügung.

Bei Problemen, oder wenn Sie keinen Zugang zum Internet haben, können Sie sich beim Präsidenten SCFT, Kurt Zollinger, Bachweg 9, 5028 Ueken, [zollinger@terrierclub.ch](mailto:zollinger@terrierclub.ch) melden.

Herzlichen Dank für Ihre Mitarbeit!

Mit herzlichen Grüssen:

*Für den Vorstand des SCFT: Kurt Zollinger*

## Traktandenliste

(alle Berichte + Dokumente finden sie in dieser Broschüre)

- |   |               |
|---|---------------|
| 1. Feststellung der ordnungsgemässen Einberufung der GV 2022  | Infos Seite 8 |
| 2. Wahl der Stimmzähler   | Infos Seite 8 |
| 3. Genehmigung Protokoll der 116. ordentlichen GV per 9. April 2021   | Seiten 10-12  |
| 4. Jahresberichte: Genehmigung der Jahresberichte des Präsidenten und des Kassiers  |               |
| a) des Präsidenten  | Seiten 16-17  |
| b) des Kassiers   | Seite 31      |
| 5. Kenntnisnahme der übrigen Jahresberichte (c-h)   | Infos Seite 8 |
| c) der Züchtwartin und Präsidentin Züchtervereinigung   | Seite 20      |
| Zuchtstatistik 2021   | Seite 22      |
| d) der Beratungs- und Vermittlungsstelle  | Seite 23      |
| e) der Clubredaktorin   | Seite 24      |
| f) des Präsidenten der OG Region Basel  | Seiten 26-28  |
| g) des Präsidenten der OG Innerschweiz  | Seite 29      |
| h) der Präsidentin der OG Bern  | Seite 30      |
| 6. Jahresrechnung 2021  | Seiten 33-36  |
| 7. Bericht der Rechnungsrevisoren und Genehmigung der Jahresrechnung 2021   | Seite 37      |
| 8. Déchargeerteilung an den Kassier und den Vorstand des SCFT   |               |
| 9. a) Genehmigung des Budgets 2022  | Seiten 38-39  |
| b) Festlegung der allgemeinen Ausgabenkompetenz des Vorstandes für das Jahr 2022<br>(CHF 3000.- für das Jahr 2022 wie bisher) |               |
| 10. Clubbeitrag für das Jahr 2023<br>(CHF 30.- + SKG-Beitrag + Abo HUNDE/infoChiens wie bisher)                               |               |
| 11. Wahlen  | Infos Seite 8 |
| - des Präsidenten/der Präsidentin   |               |
| - des Kassiers/der Kassierin  |               |
| - der übrigen Vorstandsmitglieder   |               |
| - Vizepräsident/-in   |               |
| - Clubredaktor/-in  |               |
| - Aktuar/-in  |               |
| - von 2 Revisoren/Revisorinnen  |               |
| - eines Ersatzrevisors/einer Ersatzrevisorin  |               |
| 12. Wahl der Delegierten für die Delegiertenversammlung 2022 der SKG  |               |
| 13. Mitgliederbestand/Mutationen/Streichungen   | Infos Seite 8 |
| 14. Mitgliederehrungen  | Infos Seite 8 |
| 15. Jahrespreise 2021 für Sporthunde  | Seite 44-45   |
| 16. Anträge   | Seiten 40-41  |
| der Züchtervereinigung des SCFT zu Änderungen im Zuchtreglement SCFT  |               |
| a) Antrag auf Änderung des Artikels 3.3.1." Exterieurbeurteilung" bei Zuchtzulassungen  |               |
| b) Antrag auf Änderung im Anhang des Zuchtreglementes (Border Terrier)  |               |
| 17. Verschiedenes   | Infos Seite 8 |

*Im Namen des Vorstandes SCFT: Kurt Zollinger, Präsident*

## Convocation à la 117<sup>ème</sup> assemblée générale ordinaire du CSDT

Selon l'article 27 de l'**Ordonnance 3 du Conseil fédéral sur les mesures destinées à lutter contre le coronavirus (COVID-19)**, valable jusqu'au 31.12.2022) la 117<sup>ème</sup> assemblée générale ordinaire 2022 du CSDT a lieu aussi cette année sous forme écrite. L'ordre du jour, de même que les documents y relatifs, sont contenus dans cette brochure. Ceci signifie que vous pouvez nous transmettre votre décision sur chaque point de l'ordre du jour au moyen du formulaire de vote annexé. Les informations et rapports en relation avec l'AG sont publiés dans cette brochure de l'AG. Cette brochure peut (exceptionnellement) également être téléchargée en tant que document pdf sur notre site Internet sous « News ».

### « Mode d'emploi » des formulaires

Le formulaire « **Votations** » contient tous les points à l'ordre du jour au sujet desquels une décision est nécessaire. Veuillez s.v.pl. cocher le carré correspondant. Les données seront traitées anonymement, c'est-à-dire de façon analogue à une « votation à bulletin secret » lors d'une AG. C'est pourquoi vous devez déposer ce formulaire rempli dans la plus petite enveloppe de votation neutre et de fermer celle-ci.

Le « **formulaire-réponse** » contient votre nom et votre adresse. Sur celui-ci vous pouvez inscrire vos questions, propositions et commentaires que vous désirez nous soumettre. Ceux-ci seront discutés par le comité qui va y répondre.

**Nous vous prions de signer de votre propre main ce formulaire-réponse** et de nous le retourner avec la plus petite enveloppe de vote dans l'enveloppe-réponse annexée **d'ici le jeudi 31 mars 2022 au plus tard** (timbre postal). Les envois contenant un formulaire-réponse non signé sont déclarés nuls.

### Attestations de membres 2022 / Timbre SCS

Depuis 2020, il n'existe plus de carte de membre du CSDT et plus de timbre SCS, par contre uniquement les attestations de membres de la SCS. Comme déjà communiqué à de multiples reprises, ces attestations de membres ne sont plus envoyées mais peuvent être imprimées personnellement et selon les besoins par chaque membre via la banque de données des membres AMICUS-/SCS. Un mode d'emploi à cet effet est à disposition en pdf sur notre site Internet [www.terrierclub.ch](http://www.terrierclub.ch) sous « News ».

En cas de problèmes, ou si vous n'avez pas accès à l'Internet, vous pouvez vous adresser au président, Kurt Zollinger, Bachweg 9, 5028 Ueken, [zollinger@terrierclub.ch](mailto:zollinger@terrierclub.ch).

Merci de votre collaboration et avec nos meilleures salutations

*Au nom du comité du CSDT : Kurt Zollinger*

## Ordre du jour

(tous les rapports et documents sont publiés dans cette brochure)

1. Constatation de la validité de la convocation à l'AG 2022 Infos pages 9-10
2. Nomination des scrutateurs Infos pages 9-10
3. Approbation du procès-verbal de la 116<sup>ème</sup> AG ordinaire du 9 avril 2021 pages 13-15
4. Rapports annuels: approbation des rapports annuels
  - a) du président pages 18-19
  - b) du caissier page 32
5. Prise de connaissance des rapports restants : (c-h) Infos pages 9-10
  - c) de la surveillante d'élevage et présidente de l'Association des éleveurs statistique des élevages 2021 page 21
  - d) de la préposée aux "conseils et centrale de liaison" page 22
  - e) de la rédactrice du club et responsable du dicastère travail page 23
  - f) du président du GL de Bâle et environs page 25
  - g) du président du GL de la Suisse centrale pages 26-28
  - h) de la présidente du GL de Berne et environs page 29
6. Présentation des comptes 2021 pages 33-36
7. Rapport des réviseurs aux comptes et approbation des comptes 2021 page 37
8. Décharge au caissier et au comité du CSDT
9. a) approbation du budget 2022 pages 38-39  
 b) fixation du montant des compétences financières générales du comité pour 2022 (CHF 3000.- comme jusqu'ici)
10. Cotisation annuelle 2023 (CHF 30.- + cotisation SCS + Abo HUNDE/infoChiens comme jusqu'ici)
11. Elections: Infos pages 9-10
  - du président/de la présidente
  - du caissier/de la caissière
  - des autres membres du comité:
    - du vice-président/de la vice-présidente
    - du rédacteur/de la rédactrice du club
    - du secrétaire/de la secrétaire
  - de 2 réviseurs aux comptes
  - d'un réviseur suppléant aux comptes
12. Nomination des délégués à l'Assemblée des délégués 2022 de la SCS
13. Etat des membres/mutations/radiations Infos pages 9-10
14. Honorariats Infos pages 9-10
15. Prix annuels 2021 pour chiens de sport pages 44-45
16. Propositions pages 42-43  
 de l'Association des éleveurs du CSDT concernant des modifications dans le Règlement d'élevage
  - a) Proposition pour la modification de l'art. 3.3.1. « Jugement de l'extérieur » lors des sélections d'élevage
  - b) Proposition de modification dans l'Appendice du Règlement d'élevage (Border Terrier)
17. Divers Infos pages 9-10

*Au nom du comité CSDT: Kurt Zollinger, président*

*Traduction française: Marianne Walker*

## Informationen zu den einzelnen Traktanden:

- **Traktandum 1: Feststellung der ordnungsgemässen Einberufung der GV 2022**  
Diese GV-Broschüre, welche die Einladung zur GV mit Traktandenliste, sowie das GV-Protokoll 2021, alle Berichte und Informationen enthält, wurde statutenkonform rechtzeitig verschickt. Die schriftliche Durchführung dieser GV ist gemäss Artikel 27 der Verordnung 3 des Bundesrates über die Massnahmen zur Bekämpfung des Coronavirus (COVID-19) rechtlich zulässig.
- **Traktandum 2: Wahl der Stimmenzähler**  
Die rechtzeitig (*Poststempel spätestens 31. März 2022*) eingegangenen Rückantwort-Briefe werden am Freitag, 8. April 2022 durch den Präsidenten SCFT und Herrn Jakob Feiss, Oberwil, geöffnet, kontrolliert und ausgewertet. Dieses Datum gilt als Abstimmungs-/Wahltag.
- **Traktandum 5: Kenntnisnahme der übrigen Jahresberichte**  
Alle übrigen Jahresberichte 2021 inkl. Zuchtstatistik sind in dieser GV-Broschüre enthalten. Für Fragen und Kommentare zu diesen Berichten verwenden Sie bitte die Rückseite des Rückantwort-Formulares.
- **Traktandum 11: Wahlen**  
Das für die Wahlen erforderliche absolute Mehr gemäss Statuten Art. 24 wird aus den rechtzeitig eingegangenen und gültigen Abstimmungsformularen ermittelt.  
Sämtliche Vorstandsmitglieder stellen sich für eine Wiederwahl zur Verfügung.
- **Traktandum 13: Mitgliederbestand/Mutationen/Streichungen**  
Mitgliederbestand 1.1.2021: **383**  
Eintritte: 20, Austritte: 25, Streichungen: 11, verstorben: 3 :  
*Eva Saluz, Zürich / Ingrid Villat, Stadel b. Niederglatt (seit 1975) / Stefan Mauer, D-Geiselwind*  
Bestand 31.12.2021: **364**
- **Traktandum 14: Mitgliederehrungen**  
**25 Jahre Mitgliedschaft SCFT: Ernennung zu SKG-Veteranen/Veteraninnen:**  
*Gaby Bärtschi, 3418 Rüegsbach / Jacqueline Bornand, 2068 Hauterive NE / Sylvie Donzé Gorrara, 2856 Boécourt / Esther Monnier, 4437 Waldenburg / Daniel Opprecht, 2830 Courrendlin / Rita Schneider, 8207 Schaffhausen / Corinne Stanger, 8214 Wilchingen / Ursula Staubli, 3652 Hilterfingen / Katharina Weiss-Frei, 5326 Schwaderloch / Béatrice + Renato Brunner, 9322 Egnach*  
**Seit 10 Jahren im Amt:**  
Am 18.3.2012 wurden an der GV in Brunegg gewählt:  
- **Mario Saluz**, 8047 Zürich, als Kassier  
- **Simone Zollinger**, 5028 Ueken, (wieder) als Zucht- und Welpenvermittlungsstelle  
Wir gratulieren den beiden zu ihrem Jubiläum und danken für ihren langjährigen Einsatz.
- **Traktandum 16: Anträge**  
Von der Züchtervereinigung SCFT wurden 2 Anträge zu Änderungen im Zuchtreglement SCFT eingereicht (siehe Seiten 40/41 in dieser Broschüre). Diese sind vorgängig bereits an der Hauptversammlung der Züchtervereinigung traktandiert worden und müssen von der GV des Hauptclubs noch bestätigt werden.
- **Traktandum 17: Verschiedenes**  
Alle vorgesehenen Veranstaltungen unterliegen den Vorschriften des Bundes betreffend Corona-Virus. Beachten Sie unsere aktuellen Informationen unter [www.terrierclub.ch](http://www.terrierclub.ch) – News.  
Vorgesehen sind folgende SCFT-Veranstaltungen (*Änderungen vorbehalten*):
  - Sonntag, 10. April 2022: Zuchtzulassung in Murten
  - im Juli 2022: Zuchtzulassung in Bremgarten
  - Sonntag, 11. Sept. 2022: Clubschau SCFT in Eiken
  - Sonntag, 18. Sept. 2022: Terriertag auf dem Lande, Pfadiheim Rüfenacht (OG Bern)
  - im Oktober 2022: Zuchtzulassung in Kemmental

## Informations au sujet de chaque point individuel :

- **point 1: Constatation de la validité de la convocation à l'AG 2022**  
Cette brochure de l'AG, laquelle contient la convocation à l'AG avec l'ordre du jour, ainsi que le PV de l'AG 2021, tous les rapports et informations, a été envoyée dans les délais requis et conformément aux statuts. La réalisation écrite de cette AG, selon l'article 27 de l'Ordonnance 3 du Conseil fédéral sur les mesures destinées à lutter contre le coronavirus (COVID-19), est admise sur le plan légal.
- **point 2: Nomination des scrutateurs**  
Les enveloppes contenant le formulaire-réponse rentrées dans les délais (*timbre postal au 31 mars 2022*) seront ouvertes le vendredi 08 avril 2022 par le président du CSDT et Monsieur Jakob Feiss, Oberwil, contrôlées et traitées. Cette date représente le jour de la votation / élection.
- **point 5: Prise de connaissance des rapports restants**  
Tous les rapports annuels 2021 restants, statistique d'élevage incluse, ont été publiés dans cette brochure de l'AG. Pour toute question et commentaires à leur sujet, veuillez utiliser le dos du formulaire-réponse.
- **point 11: Elections**  
La majorité absolue requise pour les élections selon l'art. 24 des statuts sera établie sur la base des formulaires de vote valables et rentrés dans le délai imparti.  
Tous les membres du comité se mettent à disposition pour une réélection.
- **point 13: Etat des membres/mutations/radiations**  
Etat des membres 1.1.2021: **383**  
entrées: 20 démissions: 25, radiations: 11, décès: 3 :  
*Eva Saluz, Zürich / Ingrid Villat, Stadel b. Niederglatt (dès 1975) / Stefan Mauer, D-Geiselwind*  
Etat des membres au 31.12.2021: **364**
- **point 14: Honorariats**  
**25 ans de sociétariat CSDT: nomination en tant que vétérans SCS:**  
*Gaby Bärtschi, 3418 Rüegsbach / Jacqueline Bornand, 2068 Hauterive NE / Sylvie Donzé Gorrara, 2856 Boécourt / Esther Monnier, 4437 Waldenburg / Daniel Opprecht, 2830 Courrendlin / Rita Schneider, 8207 Schaffhausen / Corinne Stanger, 8214 Wilchingen / Ursula Staubli, 3652 Hilterfingen / Katharina Weiss-Frei, 5326 Schwaderloch / Béatrice + Renato Brunner, 9322 Egnach*  
**Depuis 10 ans en fonction :**  
le 18.03.2012, lors de l'AG à Brunegg, ont été élus :  
- **Mario Saluz**, 8047 Zurich, comme caissier  
- **Simone Zollinger**, 5028 Ueken, (à nouveau) comme préposée au dicastère  
« Conseils et centrale de liaison »  
Félicitations à tous les deux pour leur jubilé et merci pour leur engagement de longue date.
- **point 16: Propositions**  
L'Association des éleveurs du CSDT a transmis 2 propositions concernant des modifications dans le Règlement d'élevage du CSDT (voir pages 42/43 de la présente brochure). Celles-ci ont déjà été soumises à l'ordre du jour de l'Assemblée générale de l'Association des éleveurs et doivent encore être approuvées par l'AG du club central.
- **point 17: Divers**  
Toutes les manifestations prévues sont soumises aux directives de la Confédération concernant le coronavirus. Consultez nos informations y relatives et actuelles sous [www.terrierclub.ch](http://www.terrierclub.ch) – News.  
Les manifestations prévues du CSDT sont les suivantes (*sous réserve de modification*) :  
- dimanche 10 avril 2022: sélection d'élevage à Morat/Murten  
- en juillet 2022: sélection d'élevage à Bremgarten  
- dimanche 11 sept. 2022: exposition du club CSDT à Eiken

- dimanche 18 sept. 2022: journée des terriers à la campagne  
maison des scouts à Rüfenacht (GL de Berne)
- en octobre 2022: sélection d'élevage à Kemmental

## Protokoll der 116. ordentlichen Generalversammlung des SCFT

(in schriftlicher Form abgehalten)

Stichtag: Freitag, 9. April 2021

### Ausgangslage:

Die 116. ordentliche Generalversammlung des SCFT fand auch dieses Jahr aufgrund der COVID-19 Massnahmen des Bundes auf schriftlichem Weg statt.

Am 26. Februar 2021 wurden für die GV 2021 mittels Briefpost folgende Abstimmungsunterlagen verschickt:

- GV-Broschüre mit Traktandenliste, allen Berichten inkl. Revisorenbericht, Erklärung des Abstimmungsverfahrens, der Termine, sowie der Erklärungen und Infos zu den einzelnen Traktanden
- persönlich adressiertes Rückantwort-Formular als Stimmausweis und zur Übermittlung von Fragen und Stellungnahmen zur GV
- Abstimmungsformular (anonym) für die abzustimmenden Traktanden
- Couvert für das Abstimmungsformular
- frankiertes Rückantwort-Couvert

Die GV-Broschüre 2021 wurde auf der Homepage des SCFT unter "News" aufgeschaltet und konnte bei Bedarf auch beim Präsidenten angefordert werden.

### Auswertung:

Am Freitag, 9. April 2021 wurden durch den Präsidenten und Herrn Jakob Feiss, Oberwil, als Stimmzähler die eingegangenen Abstimmungs-Couverts geöffnet, kontrolliert und ausgezählt.

Das Datum vom 9. April 2021 gilt demnach als Stichdatum für die GV des SCFT 2021.

- |  |            |
|--|------------|
| • Verschickte Abstimmungs- und Wahlunterlagen:<br>(Inland: 375, Ausland: 12) | <b>387</b> |
| • Eingegangene Rückantwort-Formulare   | <b>172</b> |
| - davon ungültig (nicht unterschrieben/leer)                                 | 2          |
| - davon zu spät eingetroffen   | 2          |
| - für die Auswertung massgebende gültige Anzahl stimmberechtigter Mitglieder | <b>168</b> |
| • Für die Wahlen notwendiges Absolutes Mehr                                  | 85         |

### Abstimmungen:

Trakt.	Traktandeninhalt	Abstimmung:	JA	NEIN	Enthal- tung/leer
3.	<b>Genehmigung Protokoll</b> der 115. ordentlichen General- versammlung per 5. Juni 2020 <i>Das Protokoll der 115. ordentlichen GV des SCFT ist genehmigt.</i>		166		2

Trakt.	Traktandeninhalt	Abstimmung:	JA	NEIN	Enthal- tung/leer
4.	<b>Jahresberichte:</b>				
	a) Genehmigung Jahresbericht <b>des Präsidenten</b> <i>Der Jahresbericht des Präsidenten ist genehmigt.</i>		166		2
	b) Genehmigung Jahresbericht <b>des Kassiers</b> <i>Der Jahresbericht des Kassiers ist genehmigt.</i>		162		6
6.	<b>Jahresrechnung 2020</b>				
7.	Bericht der <b>Rechnungsrevisoren</b> und <b>Genehmigung der Jahresrechnung 2020</b> <i>Der Bericht der Rechnungsrevisoren und die Jahresrechnung 2020 sind genehmigt.</i>		165	1	2
8.	<b>Déchargeerteilung</b> an den Kassier und den Vorstand des SCFT <i>Dem Kassier und dem Vorstand wird die Décharge erteilt.</i>		162		6
9.	a) Genehmigung des <b>Budgets 2021</b> <i>Das Budget 2021 ist genehmigt.</i>		165		3
	b) Festlegung der allgemeinen <b>Ausgabenkompetenz</b> des Vorstandes für das Jahr 2021 von CHF 3000.- (wie bisher) <i>Die Ausgabenkompetenz des Vorstandes von 3000.-- ist genehmigt.</i>		164		4
10.	<b>Clubbeitrag für das Jahr 2022</b> (CHF 30.- + SKG-Beitrag + Abo HUNDE/infoChiens) <i>Der Clubbeitrag 2022 bleibt in der bisherigen Höhe bestehen.</i>		167		1
11.	<b>Wahl einer Exterieurrichter-Anwärterin:</b> Frau Olga Shpyta  <i>Frau Olga Shpyta ist als Exterieurrichter-Anwärterin des SCFT für die Rassen Australian Silky-, Border-, Cairn-, English Toy-, Norwich- und Lakeland Terrier gewählt. Diese Wahl tritt jedoch erst dann in Kraft, wenn Frau Shpyta alle reglementarischen Voraussetzungen und Anforderungen der SKG erfüllt hat.</i>		141	4	23
15.	<b>Wahl der Delegierten für die DV der SKG vom 14. August 2021 in Balsthal</b> <i>Stimmen haben erhalten:</i> Kurt Zollinger (16), Monika Knöpfli (14), Mario Saluz (12), Marianne Walker (10), Cornelia Freiburghaus (8), Camilla Flessner (6), Renate Rupp (6), Simone Vignola (5), Urs-Marin Koch (4), Simone Zollinger (3), je 2: Peter Müller, Marlène Schaller, Sonja Zeugin, je 1: Yvonne Fritsche, Margrith Graf, Hanspeter Lutz, Karin Wegmüller <i>Der Vorstand des SCFT wird maximal 7 dieser vorgeschlagenen Personen anfragen und als Delegierte für die DV 2021 der SKG bestimmen.</i>				

### Übrige Traktanden:

#### 1. **Feststellung der ordnungsgemässen Einberufung der GV 2021**

Die GV-Broschüre, welche die Einladung zur GV mit Traktandenliste, sowie das GV-Protokoll 2020, alle Berichte und Informationen zur GV enthält, wurde statutenkonform rechtzeitig Ende Februar 2021 verschickt.

#### 2. **Wahl der Stimmzähler**

Die rechtzeitig (*Postaufgabe spätestens 31. März 2021*) eingegangenen Rückantwort-Briefe wurden am Freitag, 9. April 2021 durch den Präsidenten SCFT und Jakob Feiss,

Oberwil, geöffnet, kontrolliert und ausgewertet. Dieses Datum gilt als Abstimmungs- / Wahltag.

**5. Kenntnisnahme der übrigen Jahresberichte**

Alle übrigen Jahresberichte 2020 inkl. Zuchtstatistik wurden in der GV-Broschüre publiziert.

**13. Mutationen/Streichungen** (siehe auch GV-Broschüre)

Mitgliederbestand 1.1.2020:	403	
rückwirkende Streichungen per 2019:	14	
Eintritte:	22	
Austritte:	25	
Todesfälle:	3	Beat Bürklin, 2543 Lengnau Edouard Selig, 4051 Basel Kurt Senn, 4800 Zofingen

Streichungen: 0

**Bestand 31.12.2020: 383**

**15. Mitgliederehrungen** (siehe auch GV-Broschüre)

**25 Jahre Mitgliedschaft SCFT: Ernennung zu SKG-Veteranen/Veteraninnen:**

Brigitte Bisig, 8845 Studen / Claudia Donati, 6694 Prato-Sornico / Mario Saluz, 8047 Zürich / Simone Vignola, 8262 Ramsen

**16. Anträge**

Es sind keine Anträge eingegangen

**17. Verschiedenes**

*Veranstaltungen des SCFT:*

Alle Veranstaltungen unterliegen den Vorschriften des Bundes und der Kantone betreffend Corona-Virus. Deshalb werden die jeweils aktuellen Informationen unter [www.terrierclub.ch](http://www.terrierclub.ch) – News laufend publiziert.

Vorgesehen sind folgende SCFT-Veranstaltungen:

- Sonntag, 11. April 2021: Zuchtzulassung in Murten
- Sonntag, 25. Juli 2021: Zuchtzulassung in Bremgarten
- Sonntag, 5. September 2021: Terrierschau in Eiken
- Sonntag, 19. September 2021: Terriertag in Ziefen, OG Region Basel
- Sonntag, 24. Oktober 2021: Zuchtzulassung in Kemmental

Zum Schluss möchte ich als Präsident des SCFT und Protokollführer dieser GV allen Mitgliedern, die an dieser schriftlichen GV teilgenommen haben, ganz herzlich danken. Sie haben uns damit auch dieses Jahr wieder bewiesen, dass Ihnen das Clubgeschehen am Herzen liegt.

Sehr gefreut haben uns auch die vielen Dankesworte, die Sie uns dieser Abstimmung mitgegeben haben. Vielen herzlichen Dank dafür.

Wir hoffen sehnlichst darauf, dass unser Clubleben wieder aktiv gestaltet werden kann und die gemeinsamen Treffen des Hauptclubs und der Ortsgruppen wieder uneingeschränkt durchgeführt werden können. Das Vorstandsteam und die OG-Vorstände werden Sie über unsere Homepage und die SKG-Zeitschrift HUNDE auf dem Laufenden halten.

Falls Sie Anregungen oder Kritik bezüglich unserer Arbeit oder allgemein zum SCFT anbringen möchten, zögern Sie nicht, dies dem Vorstand mitzuteilen. Wir werden uns damit umgehend befassen und Ihre Anliegen entsprechend bearbeiten und falls irgendwie möglich umsetzen.

5028 Ueken, 20. April 2021

Für das Protokoll: Kurt Zollinger

## Procès-verbal de la 116<sup>ème</sup> Assemblée générale ordinaire du CSDT

(sous forme écrite)

Echéance : vendredi 9 avril 2021

### Bilan final :

Cette année à nouveau et, en raison du COVID-19, la 116<sup>ème</sup> Assemblée générale du CSDT a été réalisée sous forme écrite.

Le 26 février 2021 et par courrier postal, les documents de vote suivants ont été expédiés :

- brochure de l'AG avec l'ordre du jour, tous les rapports inclus le rapport des réviseurs aux comptes, explication sur le mode de votation, des délais, ainsi que des explications et infos relatives à chaque point
- une enveloppe-réponse personnelle en tant que carte de vote et pour la transmission de questions et prises de positions à l'AG
- formulaire de vote (anonyme) pour le vote des ordres du jour
- enveloppe pour le formulaire de vote
- enveloppe-réponse affranchie

La brochure de l'AG 2021 a été publiée sur le site Internet du CSDT sous « News » et pouvait également être commandée auprès du président.

### Dépouillement :

Le vendredi 09 avril 2021 les enveloppes-réponses ont été ouvertes, contrôlées et comptées par le président et Monsieur Jakob Feiss d'Oberwil en tant que scrutateur.

La date du 09 avril 2021 représentait l'échéance de l'AG du CSDT pour 2021.

- |   |            |
|---|------------|
| • Bulletins de vote et d'élections délivrés :                         | <b>387</b> |
| (Suisse : 375, étranger : 12)   |            |
| • Formulaires-réponse rentrés   | <b>172</b> |
| - dont nuls (non signés/blancs)                                       | 2          |
| - dont rentrés trop tard  | 2          |
| - bulletins valables pour le décompte selon les ayants droits de vote | <b>168</b> |
| • majorité absolue pour les élections :                               | 85         |

### Votes :

Point	Thème de l'ordre du jour	Vote :	OUI	NON	Abstention / blanc
3.	<b>Approbation du procès-verbal</b> de la 115 <sup>ème</sup> AG ordinaire du 5 juin 2020		166		2
	<i>Le procès-verbal de la 115<sup>ème</sup> AG ordinaire est approuvé.</i>				

Point	Thème de l'ordre du jour	Vote :	OUI	NON	Abstention / blanc
4.	<b>Rapports annuels:</b>				
	a) approbation du rapport annuel <b>du président</b> <i>Le rapport annuel du président est approuvé.</i>		166		2
	b) approbation du rapport annuel <b>du caissier</b> <i>Le rapport annuel du caissier est approuvé.</i>		162		6
6.	<b>Présentation des comptes 2020</b>				
7.	Rapport des <b>réviseurs aux comptes et approbation des comptes 2020</b> <i>Le rapport des réviseurs aux comptes et les comptes 2020 sont approuvés.</i>		165	1	2
8.	<b>Décharge</b> au caissier et au comité du CSDT <i>Décharge est accordée au caissier et au comité.</i>		162		6
9.	a) approbation du <b>budget 2021</b> <i>Le budget 2021 est approuvé.</i>		165		3
	b) fixation du montant des <b>compétences financières générales</b> du comité pour 2021 <i>Le montant des compétences financières générales du comité pour 2021 de CHF 3000.- est approuvé.</i>		164		4
10.	<b>Cotisation annuelle 2022</b> (CHF 30.- + cotisation SCS + Abo HUNDE/infoChiens) <i>La cotisation 2022 reste inchangée.</i>		167		1
11.	<b>Nomination d'une juge-stagiaire pour l'extérieur:</b> Mme Olga Shpyta <i>Madame Olga Shpyta est élue en tant que juge-stagiaire pour l'extérieur pour les races Australian Silky-, Border-, Cairn-, English Toy-, Norwich- et Lakeland Terrier. Toutefois, cette nomination n'entrera en vigueur qu'à partir du moment où Madame Shpyta aura rempli toutes les conditions et exigences réglementaires de la SCS.</i>		141	4	23
15.	<b>Nomination des délégués à l'Assemblée des délégués 2021 de la SCS</b> du 14 août 2021 à Balsthal <i>Ont obtenu des voix :</i> Kurt Zollinger (16), Monika Knöpfli (14), Mario Saluz (12), Marianne Walker (10), Cornelia Freiburghaus (8), Camilla Flessner (6), Renate Rupp (6), Simone Vignola (5), Urs-Marin Koch (4), Simone Zollinger (3), Peter Müller, Marlène Schaller, Sonja Zeugin, (2) Yvonne Fritsche, Margrith Graf, Hanspeter Lutz, Karin Wegmüller (1). <i>Le comité du CSDT va contacter les personnes proposées et au maximum 7 d'entre elles seront désignées en tant que délégués pour l'AD de la SCS 2021.</i>				

**Autres points :****1. Constatation de la validité de la convocation à l'AG 2021**

La brochure de l'AG, laquelle contient la convocation à l'AG avec l'ordre du jour, ainsi que le PV de l'AG 2020, tous les rapports et informations relatifs à l'AG, a été distribuée conformément aux statuts et dans les délais fin février 2021.

**2. Nomination des scrutateurs**

Les enveloppes-réponses rentrées dans les délais (*date du timbre postal au plus tard le 31 mars 2021*) ont été ouvertes, contrôlées et comptabilisées le vendredi 9 avril 2021 par le

président du CSDT et Jakob Feiss d'Oberwil. Cette date représente l'échéance des votations/élections.

**5. *Prise de connaissance des rapports restants***

Tous les autres rapports annuels 2020, statistique d'élevage incluse, ont été publiés dans la brochure de l'AG.

**13. *Mutations/radiations*** (voir aussi la brochure de l'AG)

Etat des membres au 01.01.2020:	403
Radiations rétroactives pour 2019:	14
Entrées:	22
Démissions:	25
Décès:	3
Radiations:	0
<b>Total des membres au 31.12.2020:</b>	<b>383</b>

*Beat Bürklin, 2543 Lengnau, Edouard Selig, 4051 Basel, Kurt Senn, 4800 Zofingen*

**15. *Honorariats*** (voir aussi la brochure de l'AG)

**25 ans de sociétariat : vétérans SCS :**

Brigitte Bisig, 8845 Studen / Claudia Donati, 6694 Prato-Sornico / Mario Saluz, 8047 Zürich / Simone Vignola, 8262 Ramsen

**16. *Propositions***

Pas d'entrée de proposition.

**17. *Divers***

*Manifestations du CSDT :*

Tous les regroupements et manifestations sont soumis aux directives de la Confédération et des cantons concernant le coronavirus. Pour cette raison, toutes les informations actuelles sont publiées continuellement sous [www.terrierclub.ch](http://www.terrierclub.ch) « News ».

Les manifestations du CSDT suivantes sont prévues :

- dimanche 11 avril 2021: Sélection d'élevage à Murten (Morat)
- dimanche 25 juillet 2021: Sélection d'élevage à Bremgarten/AG
- dimanche 05 septembre 2021: Exposition nationale des terriers à Eiken
- dimanche 19 septembre 2021: Journée des terriers à Ziefen, GL région de Bâle
- dimanche 24 octobre 2021: Sélection d'élevage à Kemmental

Pour terminer, en tant que président du CSDT et rédacteur du PV de cette AG, je tiens à remercier sincèrement tous les membres qui ont participé à cette AG écrite. Une fois de plus cette année vous nous avez apporté la preuve que les activités du club vous tiennent à cœur.

Nous avons également été très touchés de recevoir de nombreux remerciements que vous nous avez transmis avec le vote et vous en remercions chaleureusement.

Nous attendons avec impatience que notre club puisse retrouver à nouveau une vie active et que les réunions communes du club central ainsi que des groupes locaux retrouvent enfin et sans restrictions un rythme normal. L'équipe du comité et les comités des groupes locaux vous tiendront au courant par l'entremise de notre site Internet ainsi que des revues de la SCS « HUNDE » et « info-Chiens ».

Si vous avez des suggestions ou critiques à exprimer concernant notre travail ou en général à l'égard du CSDT, n'hésitez pas d'en faire part au comité. Nous allons nous empresser de prendre les choses en mains et de traiter en conséquence vos remarques et faire le possible pour les mettre en pratique.

*5028 Ueken, 20 avril 2021*

*Pour le procès-verbal : Kurt Zollinger*

*Traduction française : M. Walker*

## Jahresbericht 2021 des Präsidenten

Liebe Terrierfreunde,

"...und zum.....Dritten!" – bereits zum dritten Mal müssen wir unsere Generalversammlung in schriftlicher Form abhalten. Dies ist sehr bedauerlich, da ein wichtiger geselliger Anlass in unserem Clubleben ein weiteres Mal fehlt. Andererseits nimmt auf diese Weise etwa die vierfache Anzahl unserer Mitglieder an der GV teil und entscheidet mit, was im SCFT läuft und wer dies ausführen soll. Dies gibt uns vom Vorstand zwar ein breiteres Feedback, jedoch fehlen die jeweils konstruktiven und spontanen Diskussionen vor Ort. Wir hoffen, dass wir bald wieder in normale Bahnen zurückfinden werden und Euch wieder persönlich treffen dürfen.

Meine Kolleginnen und Kollegen im Vorstand haben ihre Arbeiten auch im vergangenen Jahr wieder selbständig und zuverlässig ausgeführt. Die Kommunikation untereinander funktionierte per Mail oder Telefon perfekt. Auch die Vorstände der Züchtervereinigung und der Ortsgruppen haben ihre Aufgaben bestens erledigt. Ich möchte mich bei all diesen Beteiligten ganz herzlich für ihren Einsatz bedanken.

### Veranstaltungen 2021

Wie erwähnt fanden die GV's 2021 im Hauptclub, in der ZV und in den Ortsgruppen auf schriftlichem Weg statt. Auch diesmal hat alles bestens geklappt. Vielen Dank allen Mitgliedern, die so zahlreich an diesen Abstimmungen teilgenommen haben.

Die nationalen und internationalen Ausstellungen der SKG konnten alle unter strengen Vorkehrungen, teils verschoben und an anderen Orten, durchgeführt werden.

Unsere **Terrierschau** in Eiken mussten wir jedoch aufgrund der unklaren Lage betreffend der Verfügbarkeit der ausländischen Richter absagen. Ein weiterer Grund für die Absage war auch der traurige Umstand, dass im Frühling Eva Saluz, die Frau von Co-Organisator Mario Saluz und tatkräftige Mitarbeiterin im OK-Team, leider verstorben ist. An dieser Stelle nochmals mein herzliches Beileid an Mario zu diesem grossen Verlust.

Die **Ortsgruppen** konnten ihre Veranstaltungen grösstenteils erfolgreich durchführen und übernahmen damit den geselligen Teil unseres Clubs weitgehend. Die bebilderten Berichte dazu finden Sie auf unserer Homepage unter "Berichte – Bilder und Berichte".

Erfreulicherweise fand der **Terriertag auf dem Lande** in Ziefen statt. Die zahlreichen Helferinnen und Helfer der OG Region Basel stellten wiederum einen unterhaltsamen Parcours auf die Beine, welcher trotz schlechtem Wetter rege besucht wurde. Die Preisverteilung musste jedoch im Schützenhaus abgehalten werden, da der Regen schlussendlich doch zu stark wurde. Ganz herzlichen Dank an das Team der OG Region Basel, aber auch an alle anderen OG-Teams, welche ihre Anlässe erfolgreich organisiert und durchgeführt haben.

Die **Züchtervereinigung** konnte alle drei Zuchtzulassungen in Murten, Bremgarten und Kemental programmgemäss durchführen. Das Schutzkonzept hat sich bewährt und die Ankörungen, an welchen auch der Scottish Terrier Club Schweiz, der Schweizerische Foxterrier Club und der Bullterrier-Klub Schweiz teilnehmen können, liefen reibungslos ab. Das grosse Problem ist nach wie vor das Aufgebot von Richterinnen und Richtern, da wir in der Schweiz zu wenige haben, welche alle unsere 22 Rassen richten dürfen und die ausländischen Richter durch Quarantäne-Vorschriften kaum mehr aufbietbar sind. Aus diesem Grund hat der Vorstand der ZV einen diesbezüglichen Antrag an die diesjährige GV gestellt, damit zukünftig auch Gruppenrichter der Gruppe 3 eingesetzt werden können.

### Weitere Arbeiten im 2021

- Auch im 2021 erschien wiederum die aktualisierte und neu herausgegebene Rassenbroschüre des SCFT, welche als Infoheft und Werbung für den SCFT, unter anderem an die Welpenkäuferinnen und -käufer, gratis abgegeben wird. Vielen Dank an alle Inserentinnen, Inserenten und Mitglieder, welche mit ihrem Beitrag diese Broschüre wesentlich finanzieren und somit die kostenlose Verteilung möglich machen. Bei Bedarf können diese Broschüren bei mir gerne angefordert werden.
- Auf der Homepage gab es keine wesentlichen Änderungen, die Updates und Aktualisierungen wurden zeitnah vorgenommen. Das Design unserer Homepage ist jedoch schon ein wenig ins Alter gekommen. Bereits seit zwei Jahren bin ich mit dem Provider dran, eine völlig neu gestaltete und an die heutigen Bedürfnisse und Geräte angepasste Lösung zu diskutieren. Die Realisierung ist bis jetzt an mir gescheitert, da ich den riesigen Aufwand bisher gescheut habe. Doch ich werde mich dieses Jahr intensiv damit beschäftigen und wir werden sehen, ob ich diese Neuausgabe bis Ende Jahr schaffe...
- Die "Working Terrier World Union" (WTWU), welcher der SCFT als Mitglied letztes Jahr beigetreten ist, musste aufgrund einer Einsprache des deutschen Klubs für Terrier KFT mit neuen, dem deutschem Vereinsrecht angepassten Reglementen nochmals neu gegründet werden. Der SCFT hat seinen Beitritt erneuert und ist nun Gründungsmitglied der WTWU.
- Die Mitgliederdatenbank der SKG ist nun etabliert und wir haben nur noch ganz vereinzelt Rückmeldungen, wie der Mitgliederausweis des SCFT ausgedruckt werden kann. Wir helfen weiterhin gerne dabei.
- Mein herzlicher Dank geht auch dieses Jahr wieder an Marianne Walker, die wie immer unermüdlich und äusserst zuverlässig alle Übersetzungen ins Französische für den SCFT vornimmt. Liebe Marianne, Du hast Dir ein feudales Essen mehr als verdient, wir werden dies sobald als möglich nachholen!

### Ausblick

Wie oben erwähnt möchte ich die Neugestaltung der Homepage in Angriff nehmen. Wie lange dieses Projekt dauert kann ich aber im Moment nicht voraussagen.

Wir hoffen alle sehr, dass wir die traditionellen Veranstaltungen des Hauptclubs, nämlich die Terrierschau in Eiken und den Terriertag auf dem Lande, programmgemäss durchführen können und dürfen. Auch die Ortsgruppen werden wiederum ein attraktives Programm zusammenstellen. Bitte konsultieren Sie regelmässig den Kalender auf unserer Homepage, wo wir die aktuellen Daten publizieren werden.

Zum Schluss bedanke ich mich ganz herzlich bei allen Funktionären und Helfern, welche trotz allen widrigen Umständen ihren Beitrag für den SCFT geleistet haben. Ebenso bedanke ich mich bei allen Mitgliedern, welche trotz eingeschränktem Angebot ihre Treue zum Club beibehalten haben und dazu beitragen, dass der Terrierclub weiterhin aktiv und attraktiv bleiben kann.

Für das neue Jahr wünsche ich Euch allen viel Glück und vor allem gute Gesundheit. Geniessen Sie das Zusammensein mit Ihren Freunden und Terriern!

*Kurt Zollinger, anfangs Januar 2022*

## Rapport annuel 2021 du président

Chères amies et chers amis des terriers,

« ... et de trois ! ». Pour la troisième fois, nous devons réaliser notre Assemblée générale sous forme écrite. Ceci est très regrettable car, à nouveau, une manifestation importante et sociale va manquer dans la vie de notre club. D'autre part et par ce mode de faire, le nombre environ quatre fois plus élevé de nos membres participe à l'AG et décide de ce qui se passe au sein du CSDT et qui en a la charge. Pour le comité, cela nous procure bien un retour plus large en réponses, par contre les discussions constructives et spontanées sur place font défaut. Nous espérons que nous allons bientôt retrouver la normalité et que nous pourrions vous rencontrer personnellement.

L'an dernier, mes collègues du comité ont à nouveau réalisé leurs tâches respectives de manière autonome et consciencieuse. La communication entre nous par courriel ou téléphone fonctionnait parfaitement. Il en était de même pour les comités de l'Association des éleveurs et des groupes locaux. A toutes et à tous ces actrices/acteurs j'adresse mes sincères remerciements pour leur engagement.

### Manifestations 2021

Comme mentionné, les AG du club central, de l'AE et des groupes locaux ont eu lieu sous forme écrite. Tout a parfaitement fonctionné. Merci à nos membres qui ont participé très nombreux à ces votations.

Les expositions nationales et internationales de la SCS ont toutes pu être réalisées sous l'emprise de mesures draconiennes, parfois repoussées à une date ultérieure et à d'autres endroits. Par contre, notre **exposition des terriers** d'Eiken devait être annulée, en raison de la situation instable de la disponibilité des juges étrangers. Une autre raison, celle-ci très douloureuse et triste, fut le décès au printemps de Eva Saluz l'épouse du co-organisateur Mario Saluz, et aussi collaboratrice active au sein du comité d'organisation. Une fois encore, je présente ici à Mario mes sincères condoléances.

Les **groupes locaux** ont pu réaliser en grande majorité leurs manifestations et reprenaient ainsi le flambeau pour la partie récréative de notre club. Tous les reportages et les clichés y relatifs peuvent être consultés sur notre site Internet sous « Images – Images et reportages ». Par chance, la **Journée des terriers à la campagne** pouvait se dérouler à Ziefen. Toutes/tous les aides du GL de la région de Bâle ont à nouveau mis la main à la pâte pour l'installation d'un parcours ludique, lequel fut très prisé malgré le temps maussade. La remise des prix devait toutefois avoir lieu à l'intérieur du stand de tir en raison d'une pluie trop intense. Mille mercis à l'équipe du GL de la région de Bâle, de même qu'à tous les autres GL qui ont organisé et réalisé avec succès leurs manifestations.

**L'Association des éleveurs** a pu réaliser selon le programme les 3 sélections d'élevage prévues, soit Morat, Bremgarten et Kemmental. Les mesures de protection instaurées se sont révélées efficaces et les confirmations, auxquelles participaient aussi le Scottish Terrier Club Suisse, le Club Suisse du Foxterrier et le Bullterrier Club Suisse se sont déroulées sans difficultés. Le problème le plus ardu existant est l'engagement de juges autorisés à juger nos 22 races de terriers car ils sont en nombre insuffisant en Suisse. Quant à l'engagement de juges étrangers, le problème de la quarantaine rend la chose presque irréalisable. Pour cette raison, le comité de l'AE présente à l'AG annuelle de 2022 une proposition visant à autoriser l'engagement des juges de groupes du groupe 3.

### **D'autres tâches en 2021**

- En 2021 à nouveau, une brochure des races du CSDT réactualisée a été éditée, laquelle fait office de journal d'informations et publicité pour le CSDT et est remise gracieusement aux acheteuses et acheteurs de chiots. Sincères remerciements à toutes et tous les annonceuses et annonceurs et membres qui financent de manière importante cette brochure permettant ainsi de la distribuer gratuitement. Des exemplaires peuvent être commandés à mon adresse.
- Notre site Internet n'a pas subi de modifications notoires, les updates et les actualisations ont été faites dans des délais rapprochés. Le design de notre site prend toutefois doucement de l'âge. Depuis maintenant deux ans, au moyen du provider, je cherche à discuter d'une nouvelle solution adaptée aux besoins et instruments actuels. Pour le moment, je suis responsable de l'échec de la réalisation car cela représente un travail tellement énorme que j'en ai été freiné dans mon élan. Je vais donc m'y mettre de façon intensive et nous verrons, si d'ici la fin de l'année j'aurai mis la nouvelle version en place.....
- Suite à une opposition du club allemand des terriers (KfT), la « Working Terrier World Union » (WTWU) à laquelle le CSDT a adhéré l'an dernier, a dû être nouvellement fondée, ceci en raison d'une adaptation des règlements de la loi allemande sur les sociétés. Le CSDT a renouvelé son adhésion et se trouve ainsi membre fondateur de la WTWU.
- La banque de données des membres de la SCS est maintenant établie et nous n'avons donc que quelques demandes de quelle façon l'attestation de membre peut être imprimée. Nous vous aidons volontiers.
- Cette année à nouveau mes remerciements vont à Marianne Walker qui, comme toujours, entreprend sans relâche et de façon très fiable toutes les traductions en français pour le CSDT. Chère Marianne, tu as plus que mérité un repas de roi que nous allons organiser le plus tôt possible !

### **Les mots de la fin**

Comme mentionné plus haut, je désire entreprendre la réactualisation de notre site Internet : combien de temps prendra ce projet, je ne peux le dire actuellement.

Nous espérons tous vivement que les traditionnelles manifestations du club central, c'est-à-dire l'exposition des terriers à Eiken et la Journée des terriers à la campagne, pourront être réalisées selon le programme. Les groupes locaux vont également établir un programme très attractif, c'est pourquoi : veuillez consulter régulièrement le calendrier sur notre site où toutes les dates actuelles sont publiées.

Pour terminer, je remercie de tout cœur toutes et tous les fonctionnaires et les aides qui, malgré les difficiles circonstances, ont contribué au bien-être du CSDT. Mes remerciements vont également à toutes et tous les membres qui, malgré une offre réduite, ont conservé leur fidélité au club et permis ainsi que le club des terriers puisse rester à l'avenir actif et attractif.

Pour la nouvelle année je vous adresse mes vœux de bonheur et surtout de conserver une excellente santé. Profitez de tous les instants passés avec vos amis et vos terriers !

*Kurt Zollinger, janvier 2022*

*Traduction française : M. Walker*

## Jahresbericht 2021 der Zuchtwartin und Präsidentin der Züchtervereinigung

Liebe Züchterinnen und Züchter, liebe Mitglieder des Vorstandes und Mitglieder des SCFT

### **Am Ende wird alles gut und wenn es nicht gut ist, ist es noch nicht das Ende.**

Diesen Satz habe ich neulich zu lesen bekommen und ich finde, er passt optimal in unserer Zeit.

Das Jahresende 2021 ist in Sicht und eigentlich könnte ich im Rückblick den Text vom letztjährigen Jahresbericht, mit wenigen Änderungen, in diesem Jahr wieder verwenden. Dieser Virus, der immer noch die ganze Welt beherrscht, schränkt uns enorm ein und wir sehnen uns bestimmt alle nach Normalität. Da ist wohl leider noch viel Geduld angezeigt. Unsere lieben Terrier lassen sich von dieser ganzen Virusgeschichte nicht beeindrucken. Sie sind täglich unbefangen, lebensfroh und aufgeschlossen und für jeden «Schabernack» zu begeistern. Die Nachfrage nach Welpen ist immer noch sehr gross und verleitet den einen oder anderen Züchter dazu, mal eine Hündin mehr zu decken. Zu diesem Thema haben wir kürzlich an alle Züchter/innen eine Info per Mail versendet. Ohne Ausbildung zum «gewerbsmässigen Hundezüchter» sind laut schweizerischer Tierschutzverordnung nur drei Würfe oder bei grossen Würfen, 20 Welpen pro Jahr, gestattet. Züchter mit dieser entsprechenden Ausbildung müssen sich beim zuständigen, kantonalen Veterinäramt anmelden.

Was in letzter Zeit auch immer ein Thema ist; was kostet ein Schweizer Welpen vom kontrollierten Schweizer Züchter? Die Anforderungen an unsere Züchter sind auf sehr hohem Niveau und die Preise und Kosten, um Hunde zu züchten, sind mit Corona überall gestiegen. Somit bin ich der Meinung, dass auch unsere Welpenpreise angemessen erhöht werden dürfen. Zumal viele Welpenkäufer für einen Hund aus dem Internet, oft mit unbekannter Herkunft, unvorstellbare Summen bezahlen.

Gerne möchte ich als Zuchtwartin erneut einen Wunsch aussprechen: Bitte liebe Züchter/innen lest das Zuchtreglement des SCFT und haltet die geforderten Fristen ein (z.B mit einsenden von Deckscheinen, Wurfmeldungen, **vollständige** Anmeldungen zur Ankörung usw.). Das erleichtert unsere freiwillige Arbeit ungemein und ermöglicht einen reibungslosen Papierkram von mir und den Rassebetreuerinnen.

Für das kommende Jahr 2022 planen wir erneut einen schriftlichen Ablauf der Hauptversammlung der Züchtervereinigung. Die Covid-19 Situation mit den 2G-Regeln lässt fast keine andere Wahl und ist wohl auch das Vernünftigste.

**Die markanten Eckpfeiler im Jahresrückblick:** Wir konnten unter erschwerten Bedingungen unsere gewohnten 3 Ankörungen durchführen. Die grösste Hürde bei der Organisation der Ankörungen ist nach wie vor Richter für unsere Prüfungen zu erhalten.

### **Ankörungen 2021**

11.04.2021 in Murten	17 Hunde
25.07.2021 in Bremgarten	7 Hunde
24.10.2021 in Kemmental	17 Hunde

Somit waren das im Jahr 2021 insgesamt 41 Terrier vom SCFT, die die Ankörung erfolgreich bestanden haben.

In diesem Jahr hat ein Züchter die Rasse Cairn Terrier zum Züchten abgegeben.

Es wurden im Jahr 2021 im SCFT insgesamt 76 Würfe mit 316 Welpen gezüchtet und es wurden 14 Importhunde aus dem Ausland in der Schweiz angemeldet.

Nun möchte ich mich bei allen Züchterinnen und Züchtern bedanken für das Engagement der Zucht unserer tollen Terrier. Mögen alle unsere liebevoll aufgezogenen Welpen ein glückliches Hundeleben bei glücklichen Besitzern haben.

**Für das bevorstehende Jahr wünsche ich Ihnen allen viel Glück, Erfolg und besonders Gesundheit.**

*Ramsen, Dezember 2021*

*Ihre Präsidentin der ZV und Zuchtwartin Monika Knöpfli*

## Rapport annuel 2021 de la surveillante d'élevage et présidente de l'Association des éleveurs

Chères éleveuses et chers éleveurs, chères membres du comité et chers membres du CSDT,

**A la fin tout se termine bien et, si cela n'est pas le cas, cela ne représente pas encore la fin.**

Dernièrement, j'ai pu lire cette phrase et je pense qu'elle est parfaitement adaptée à notre époque. L'année 2021 arrive à terme et, en ce qui concerne sa rétrospective et avec peu de modifications, je pourrais réutiliser les mots de mon rapport annuel de l'an dernier. Ce virus, qui domine encore et toujours la terre entière, nous impose énormément de restrictions alors que nous souhaitons vivement retourner à la normalité, ce qui va encore nous demander beaucoup de patience. Nos chers terriers ne se laissent pas impressionner par cette histoire de virus et se montrent quotidiennement indifférents, joyeux et prêts à participer à toutes les facéties offertes. La demande d'acquisition d'un chiot est toujours particulièrement importante, ce qui entraîne l'un ou l'autre éleveur à faire saillir une femelle en plus. A ce sujet, nous avons récemment adressé par courriel à toutes nos éleveuses et tous nos éleveurs une information en ce sens. Sans formation en tant « qu'éleveur professionnel de chiens » et, selon l'Ordonnance suisse sur la Protection des animaux, seul l'élevage de trois portées ou, en cas de grandes portées, 20 chiots par année est autorisé. Les éleveurs(es) au bénéfice de cette formation doivent s'annoncer auprès du Département vétérinaire de leur canton respectif.

Un autre thème également d'actualité ces derniers temps : que coûte un chiot né en Suisse et en provenance d'un élevage suisse contrôlé ? Les exigences imposées à nos éleveurs/éleveuses sont d'un très haut niveau et les prix et frais de l'élevage canin ont pris l'ascenseur dans tous les domaines avec le coronavirus. Ceci m'autorise donc à penser qu'aussi le prix de nos chiots peut être augmenté en conséquence, surtout lorsque l'on constate que des acheteurs paient des sommes astronomiques pour des chiots aux origines douteuses achetés sur Internet.

En tant que surveillante d'élevage, je tiens à émettre le souhait suivant : s.v.pl., chères éleveuses et chers éleveurs, lisez le Règlement d'élevage du CSDT et veuillez respecter strictement les délais imposés (p.e. envois de formulaire de saillie, d'annonce de portée, inscription **complète** à la sélection d'élevage, etc.). Ceci facilite grandement notre volontariat et permet à nos préposées aux races de régler toute la paperasse de manière expéditive.

Pour l'année 2022 à venir, nous planifions à nouveau une réalisation écrite de l'Assemblée générale de l'Association des éleveurs. La situation du Covid-19 et de ses règles 2G ne nous laissent pratiquement aucune autre alternative et ceci semble être raisonnable.

**Les points marquants de l'année écoulée :** Malgré des circonstances assez difficiles, nous avons tout de même pu réaliser nos 3 sélections d'élevage habituelles. L'obstacle le plus important lors de l'organisation de ces journées est celui de trouver les juges disponibles.

### Sélections d'élevage 2021

11.04.2021	Murten (Morat)	17 chiens
25.07.2021	Bremgarten	7 chiens
24.10.2021	Kemmental	17 chiens

Ainsi, pour l'année 2021, 41 terriers du CSDT ont été sélectionnés avec succès pour l'élevage. Cette année, un éleveur de cairn terrier a renoncé à l'élevage.

En 2021, 76 portées de terriers ont été produites dans notre club avec au total 316 chiots + 14 importations de l'étranger.

Je tiens ici à remercier toutes les éleveuses et tous les éleveurs pour leur engagement dans l'élevage de nos merveilleux terriers. Espérons que tous nos chiots, élevés avec affection, auront trouvé une vie de chien heureuse auprès de propriétaires comblés.

**Que tous mes vœux vous accompagnent pour l'année à venir et surtout à vous toutes et tous beaucoup de joie, succès et en particulier une excellente santé !**

*Ramsen, décembre 2021*

*Votre surveillante d'élevage et présidente de l'AE : Monika Knöpfli*

*Traduction française : M. Walker*

**SCFT Zuchtstatistik 2021 / CSDT statistique des élevages 2021**

Rasse	Anzahl aktive Züchter	Anzahl Würfe	Anzahl Welpen	Welpen				Importe	
				2021		2020		2021	2020
				R	H	R	H		
Australian	1	2	14	8	6	6	3		0/1
Australian Silky	1	1	4	2	2	2	2		
Bedlington	2	2	5	2	3	12	8		
Border	10	14	59	26	33	29	28	0/2	1/1
Brazilian									
Cairn	12	26	108	49	59	40	45	2/1	0/1
Cesky								1/0	
Dandie Dinmont									
English Toy	1	2	7	3	4				
Irish	3	5	29	12	17	10	11		1/2
Irish Glen of Imaal									
Irish Soft Coated Wheaten	1	1	10	4	6	4	4	2/0	
Japan									
Kerry Blue						0	3		
Lakeland	2	3	9	4	5	7	4	0/1	
Manchester	2	2	8	5	3	3	4		
Norfolk								0/1	1/0
Norwich	3	3	7	5	2	2	4	0/1	
Sealyham									
Skye									
Welsh	2	2	7	5	2	4	3	1/0	
West Highland White	7	13	49	26	23	19	21	0/2	2/0
<b>Total</b>	<b>47</b>	<b>76</b>	<b>316</b>	<b>151</b>	<b>165</b>	<b>138</b>	<b>140</b>	<b>6/8</b>	<b>5/5</b>
				<b>316</b>		<b>278</b>		<b>14</b>	<b>10</b>

## **Jahresbericht 2021 der Beratungs- und Vermittlungsstelle des SCFT**

Die Situation in Bezug auf meine Aufgabe "Vermittlung" entsprach etwa derjenigen von 2020. Schwerpunkt dagegen waren die vermehrten Beratungen, oft eher aufklärende Richtigstellungen gegenüber Interessentinnen und Interessenten für Welpen ausschliesslich "kleiner" Rassen, sprich Niederläufer. Die Begründung dafür lautete überwiegend, ein kleiner Hund sei in der Haltung einfacher und praktischer als ein grosser, da er nicht so viel Auslauf / Bewegung und kaum Erziehung brauche...!

Trotzdem ich bereits "Jahrzehnte"-erprobt in meinem Amt bin, atme ich bei solchen Argumenten hin und wieder kurz durch, berate und erkläre dann im Vertrauen auf Einsicht. Denn die wissenschaftliche Bezeichnung für den heutigen Menschen lautet "Homo sapiens" und bedeutet "vernunftbegabter Mensch".

Jeder Hund hat ein Recht auf "verstanden werden". Das setzt aber voraus, dass sich künftige Besitzerinnen und Besitzer vor der Anschaffung mit den Bedürfnissen und Eigenarten der Hunde im Allgemeinen und der ausgewählten Rasse im Besonderen auseinandersetzt.

Geniesst die Zeit mit Euren Hunden und bleibt gesund!

Herzliche Grüsse:

*Simone Zollinger, im Januar 2022*

---

## **Rapport annuel 2021 de la préposée aux « Conseils et centrale de liaison »**

La situation en relation avec ma tâche de « médiatrice » peut être comparée à celle de 2020. Par contre, le point capital était axé sur les nombreux conseils, en particulier les mises aux points explicatives face aux intéressées et intéressés concernant des « petites » races, c'est-à-dire les bas-sur-pattes. Le motif principal évoqué en majorité était le fait que la détention d'un petit chien est plus simple et pratique qu'un grand sujet car il n'a pas besoin d'autant de place/mouvement, de même que de très peu d'éducation... !

Bien que je sois en place depuis des « décennies » à mon poste, je me vois contrainte de respirer profondément à l'écoute de tels arguments avant de conseiller et expliquer en toute confiance de bien vouloir reconsidérer ce jugement. N'oublions pas que la dénomination scientifique de l'humain est « homo sapiens » ce qui signifie « homme capable de raisonner ».

Chaque chien a le droit « d'être compris ». Ceci exige toutefois de la part des futurs(es) propriétaires, avant l'acquisition, de se confronter avec les besoins et les spécificités des chiens de manière générale mais aussi en particulier avec la race choisie.

Profitez pleinement du temps passé avec vos chiens et restez en excellente santé !

Amicales salutations.

*Simone Zollinger, en janvier 2022*

*Traduction française : M. Walker*

## **Jahresbericht 2021 der Clubredaktorin / Leistungsverantwortlichen SCFT**

### Geschätzte Mitglieder

Das Jahr startete wie es geendet hatte... Corona hatte uns Anfang 2021 auch voll im Griff so dass vieles wieder abgesagt oder verschoben werden musste... Zum Frühling hin beruhigte sich die Lage und wir durften wieder gemeinsam das Vereinsleben aufleben lassen. So konnten dann doch einige tolle Anlässe – wenn auch teils mit Zertifikatspflicht – wieder durchgeführt werden. Der Terriertag auf dem Lande war sicher einer der besonderen Anlässe in diesem Jahr. Danke OG Basel für diesen tollen Tag!

Auch wurden einige Wanderungen und Spaziergänge so wie ein Grillplausch und Jahresabschlüsse durchgeführt. Zeigt es einmal mehr dass das Vereinsleben in unseren OG's gerade in diesen Zeiten sehr geschätzt wird.

Beim Stichwort «infoChiens» möchte ich von Herzen Marianne Walker für ihren unermüdlichen Einsatz danken, die nötigen Informationen auf Französisch zu übersetzen! Sie ermöglicht es, dass unsere Westschweizer Mitglieder auch entsprechend über unser Clubleben informiert werden.

Das Corona-Virus hatte auch erhebliche Auswirkungen auf das Sporthundewesen. Nach Trainings in Kleingruppen waren im Frühling dann auch wieder Prüfungen möglich. Dieses Jahr sind mir wieder einige Prüfungen gemeldet worden und es sind neue Sportarten dazu gekommen. Bitte meldet auch die Resultate, wenn ihr nicht ganz so erfolgreich wart! Jede Prüfung zählt (auch als Resultat für die Jahressieger)! An dieser Stelle meinen herzlichen Glückwunsch zu jeder bestanden Prüfung und den Respekt an alle die an einer Prüfung gestartet sind.

Die SKG SM fand diesen November statt und erfreulicherweise war auch ein Border Terrier in der Sparte IBGH3 dabei. Ich wünsche mir sehr, dass wir in Zukunft auch Terrier aus unserem Verein an so einem Anlass dabei haben werden.

Die aktuellen und gemeldeten Resultate von Sporthundeprüfungen sind spätestens Anfang Februar für 2021 auf unserer Website ersichtlich.

Die «Working Terrier World Union» hat sich aufgrund einer Einsprache des deutschen Klub für Terrier (KfT) noch mal neu aufgestellt und wurde mit neuen Reglementen ein weiteres Mal gegründet. Diesmal sind wir als SCFT gleich als Gründungsmitglied dabei. Wir freuen uns, können wir so unseren «Sportbegeisterten» auch international Gelegenheit bieten sich mit anderen Terriern zu messen.

Alle Infos, Berichte und Fotos werden Sie weiterhin wie gewohnt auf unserer Website, im HUNDE und im infoChiens finden.

In diesem Sinne packen wir es an und lassen den Terrier auch so gut wie möglich im 2022 in all seinen Facetten aktiv präsentieren!

*Cornelia Freiburghaus*

*Dezember 2021*

## Rapport annuel 2021 de la rédactrice du club et responsable du dicastère travail du CSDT

Chères et chers membres,

L'année a débuté comme elle s'est terminée.... Le corona nous tenait dans ses griffes dès 2021, ce qui signifiait qu'un bon nombre d'événements devaient être annulés ou repoussés.... Au printemps, la situation se calmait et nous pouvions à nouveau vivre une vie de club ensemble, ce qui a permis d'organiser quelques manifestations, même si cela fut avec l'obligation du certificat. La Journée des terriers à la campagne fut certainement une date marquante de cette année ; merci au GL de Bâle pour cette super journée !

Quelques excursions et promenades, de même qu'une grillade et des fins d'année pouvaient être réalisées. Ceci démontre une fois de plus à quel point la vie du club dans nos groupes locaux est très appréciée.

Pour la parenthèse « infoChiens », je tiens vivement à remercier Marianne Walker pour son engagement infatigable dans la traduction française des informations importantes. Elle permet ainsi à nos membres de la Romandie d'être également renseignés sur la vie du club.

Le coronavirus n'a pas manqué de laisser des traces importantes dans le monde du sport canin. Après des entraînements en petits groupes, des concours pouvaient être réalisés au printemps. Cette année quelques concours m'ont été communiqués et de nouveaux types de sport sont apparus. Je vous prie de me transmettre les résultats, même s'ils ne devaient pas s'avérer être vraiment brillants ! Chaque concours compte (même pour le résultat des champions de l'année) ! Je félicite ici chacune et chacun pour tout concours réalisé et « chapeau » à toutes celles et tous ceux qui ont pris le départ lors d'une épreuve de travail.

Le Championnat suisse de travail de la SCS a eu lieu ce novembre et il faut noter avec plaisir qu'aussi un Border terrier y a participé, dans la discipline IGBH3. J'émetts le vœu sincère, qu'à l'avenir, des terriers de notre club participent à de telles épreuves.

Les résultats actuels et annoncés de concours de travail 2021 sont publiés au plus tard début février sur notre site Internet.

La « Working Terrier World Union », suite à une opposition du club des terriers allemand (KfT), a dû être nouvellement fondée, avec de nouveaux règlements. Pour cette fois, le CSDT fait partie des membres fondateurs. Ceci nous comble de joie et nous permet ainsi de permettre à nos passionnés de sport de se mesurer avec d'autres terriers sur le plan international.

Tous les informations, articles et photos sont, comme de coutume, publiés sur notre site Internet, dans HUNDE et infoChiens.

Dans cette optique, prenons les devants et faisons en sorte, aussi en l'an 2022, de présenter nos terriers activement sous toutes leurs facettes.

*Cornelia Freiburghaus*

*Décembre 2021*

*Traduction française : M. Walker*

## Jahresbericht 2021 des Präsidenten der OG Region Basel

Liebe Mitglieder

Auch das Jahr 2021 war für die OG Region Basel CORONA-bedingt nicht so normal wie früher. Trotzdem konnten einige Programm-Punkte durchgeführt werden wie folgt:

### Anlässe

#### **33. GV in schriftlicher Form**

Die 33. ordentliche Generalversammlung wurde zuerst um 2 Monate hinausgeschoben, musste dann aber doch auf dem schriftlichen Weg stattfinden. Immerhin lag dadurch die Stimmbeteiligung mit 75% deutlich höher als die Beteiligung an den GVs vor Ort der letzten Jahre. Alle Standard-Geschäfte wurden einstimmig resp. das Jahresprogramm mit einer Enthaltung genehmigt.

#### **OG-Treffen Ziefen, Sonntagnachmittag, 6. Juni**

Endlich, endlich! Die Lockerungen der COVID-Massnahmen machten es möglich. Zum Start des neuen Vereinsjahres konnten wir gemäss dem Jahresprogramm zu einem ersten Treffen einladen. Und das Bedürfnis, sich wieder einmal zu sehen, war da. Rekordverdächtige 30 Personen mit insgesamt 21 Hunden (11 Lakelands, 2 Welsh, 2 Bedlington, 2 Australian, 1 Westie, 1 Malteser, 1 Bolonka und Golfo) kamen an den Anlass, wenn auch unter dem notwendigen Schutzkonzept. Wie bereits üblich erfolgte der Start in 3 Leistungsklassen. Die sportlichen begaben sich auf einen 1½-stündigen Rundweg um den Hügel, die mit etwas weniger Bewegungsdrang drehten eine kleine Runde und wer nicht laufen mochte, begab sich direkt in die Schützenstube. Dort warteten unsere Ehrenpräsidentin Sonja Zeugin und Peter Kipfer. Für Kaffee und Kuchen war reichlich gesorgt und an den Vierertischen war nach der langen Anlass-losen Zeit für genügend Gesprächsstoff gesorgt. Rasch war wieder Aufbruch angesagt. Ein herzlicher Dank geht an das OK und das Wirteteam von Sonja und Peter und Karin.

#### **Grillplausch beim Präsidenten, Mittwochabend 14. Juli**

Bei angekündigtem und dann auch eingetretenem sehr feuchtem Wetter fanden sich 22 Personen mit 9 Hunden zum alljährlichen Grillplausch beim Präsidenten in Muttenz ein. Nach dem Steh-Apéro in der Stube fanden alle einen Sitzplatz an einem der drei grossen Tische im Wintergarten und der Stube. Alle konnten sich am Salat-Buffer in der Küche und am Grill unter dem Dach hinter dem Haus bedienen bis fast alles weg war. Und auch das anschliessend «aufgefahrene» Dessertbuffet, ergänzt mit Kaffee und auf Wunsch Gebranntem, fand regen Zuspruch, war doch die Qual der Wahl bei so viel Glustigem relativ gross. Einmal mehr geht ein herzliches Dankeschön an die Spender von Salaten und Süssem. Wie erwartet war nach langer Zeit ohne Treffen der Austausch unter den Teilnehmern sehr gefragt. Und auch die Vierbeiner verstanden sich gut. So löste sich die frohe Runde erst spät komplett auf.

#### **Wanderung Basel Lange Erlen, Samstag, 14. August**

Wie gewohnt stand zum Ferienende noch eine kleine Wanderung an. 13 Teilnehmer fanden sich beim Treffpunkt vor dem Tierpark Lange Erlen ein. Speziell begrüsst wurde die Präsidentin der OG Bern mit ihrem Mann und Geburtstagskind, Yvonne und Christian Fritsche. Und mit ihnen waren damit auch einmal zwei Irish Soft Coated Wheaten mit den 4 Lakeland, dem Westie, dem Bedlington, dem Welsh und «Golfo» dabei. Nach dem Start durch den Park (Hunde erlaubt!) spazierten wir der Wiese entlang hinauf und auf der anderen Seite wieder zurück. Der Fluss wurde von den Hunden rege genutzt um zu baden oder auch nur um die Füsse zu netzen. Die Schlussstrecke führte dann wieder durch den Tierpark. Zum Mittagessen am langen Tisch auf der Terrasse des Parkrestaurants stiessen dann noch zwei weitere Personen dazu. Wir genossen das vorbestellte Menu mit oder ohne Dessert. Und selbstverständlich durfte das «Happy Birthday» mit Küchlein und Kerze nicht fehlen. Herzlichen Dank für die Wanderidee von Köbi Feiss und die Wanderleitung von Urs von Arx.

**Terrierschau in Eiken vom Sonntag, 5. September (Ausfall)**

Mit dem Ausfall der zentral organisierten Terrierschau entfiel dieses Jahr erneut auch das Durchführen der Schaubeiwe durch die OG.

**Terriertag auf dem Lande, Sonntag, 19. September**

Nach der Absage im 2020 wegen CORONA stand die Durchführung des Terriertages traditionell am Betttag und turnusgemäss organisiert durch die OG Region Basel auch dieses Jahr lange Zeit auf der Kippe. Doch der Durchhaltewille und das Eingehen eines gewissen Risikos lohnte sich. Nach einer intensivierten Werbetrommel (Danke vielmals!) meldeten sich doch 62 Teilnehmer sowie Helfer an. Und aufgrund der misslichen feuchten Wetterprognose waren schliesslich 55 Personen auch wirklich am Anlass in Ziefen BL. 23 Equipen absolvierten am Vormittag den Plauschparcours über 8 Posten mit Aufgaben für Hund und/oder Mensch. Das feine Mittagessen mit Steak oder Wurst vom Grill, Kartoffelsalat und/oder Brot konnte entweder in der Schützenstube oder auch im Zelt im Freien eingenommen werden. Zudem standen ein wunderbares Kuchenbuffet (auch hier Danke den Spendern) und Kaffee zur Verfügung.

Der Nachmittag startete mit einem kleinen Juniorhandling mit 2 Teilnehmerinnen, das leider witterungsbedingt nicht in einem Ring im Gras, sondern nur auf dem Parkplatz stattfinden konnte. Trotzdem freuten sich die beiden sehr am gewonnenen Pokal. Anschliessend präsentierte Simone Zollinger, von der Beratungs- und Vermittlungsstelle des SCFT, die anwesenden Terrier und wusste so manches zu jeder Rasse zu erzählen. Mit dabei war erstmals auch ein in der Schweiz sehr seltener Irish Glen of Imaal. Und auf besonderen Wunsch fand auch noch ein Seniorhandling von nicht ausstellungsgewohnten Teilnehmern statt, das regen Anklang fand. Die Siegerehrung fand dann wieder in der Schützenstube statt. Alle Teilnehmer erhielten einen kleinen Bhalts für ihren Hund, die ersten drei des Parcours sogar einen Pokal dazu. Der Zentral-Präsident Kurt Zollinger sowie der Präsident der Ortsgruppe dankten hier den Mitgliedern und Freunden der OG Region Basel für den grossen Einsatz drinnen und draussen und den Teilnehmern fürs Kommen und wünschten allen eine gute Heimfahrt. Gemäss den eingegangenen Rückmeldungen wurde der Tag bei schwierigen Bedingungen sehr geschätzt.

**Wanderung Olsberg, Sonntag, 17. Oktober**

Für die letzte Wanderung des Jahres war der Parkplatz beim Stift Olsberg der Treffpunkt. Hier überraschte uns unsere Ehrenpräsidentin und Vorstandsmitglied Sonja Zeugin mit einem feinen Apéro. Anlass war ihr 80. Wiegenfeste im Vormonat, nochmals herzliche Gratulation und vielen Dank. So liess sich gestärkt loswandern. Immerhin 11 Mitglieder mit 11 Hunden, 7 Lakies, 1 Bedlington, 1 Malteser, 1 Bolonka und Golfo, begaben sich, anfangs noch bei etwas Nebel, auf eine der beiden angebotenen Runden am Südhang oberhalb des Stiftes. Entsprechend den Anforderungen schneller oder langsamer und jetzt bei strahlendem Sonnenschein unterwegs, trafen sich die beiden Gruppen kurz vor dem Ende zum Gruppenfoto und dem Weg zu den Autos zurück. Das Mittagessen fand dann am langen Tisch im Restaurant Römerhof in Augst statt. Aus der reichhaltigen Karte fanden alle etwas Feines und auch ein Dessert durfte nicht fehlen. Im Verlauf des Nachmittages war dann Abschied nehmen angesagt und alle begaben sich zufrieden in den Sonntagabend.

**Jahresschluss mit Lotto, Samstag, 4. Dezember**

Nach einem Jahr Corona-bedingter Pause konnte der Jahresabschluss mit Lotto in Ziefen wieder stattfinden. Bei einem Wetter, bei dem man keinen Hund nach draussen schickt, musste der obligate Spaziergang und der Apéro kurzerhand in die Mosterei ans Trockene verschoben werden. Auch hier ergaben sich gute Gespräche rund um den Tisch mit dem Glühwein, dem Punsch, dem Salzigen und den Änisgutzis. Das Restaurant Tanne war zum Glück nahe, so dass die 10 Hunde trotzdem noch einigermaßen trocken zu einem Kurz-Gassi kamen.

Nach dem feinen Nachtessen wurden dann traditionell mittels Lotto die von den 16 Teilnehmern mitgebrachten Gaben wieder unter die Anwesenden verteilt. OG-Ehrenpräsidentin Sonja Zeugin zog wie gewohnt die Zahlen. Und wie erwartet gab es auch an diesem Abend Gewinner, die öfter, für Gewisse zu oft, «Lotto» rufen konnten und Verlierer, die den ganzen Abend keine einzige Reihe abdecken konnten, sehr zum Gelächter einiger Mitglieder. Zum Schluss wurde gegen eine

volle Karte noch der obligate Bär von Sonja ausgespielt. Dieses Jahr war die Glücksfee auf der Seite von Madeleine Feiss, die als erste das «Lotto» kundtun durfte herzliche Gratulation. Und mit dem Dessert, offeriert von der Clubkasse, schloss sich dieser feine und gesellige Abend. Ich sage herzlichen Dank an Sonja Zeugin Kipfer und Peter Kipfer für die Organisation und die Durchführung unseres Jahresabschlussanlasses.

### **Vorstandstätigkeit**

Für die Vorbereitung des Terriertages sowie der 34. GV, auf schriftlichem Weg durchgeführt, fanden 2 Vorstandssitzungen statt. Der Rest der Geschäfte des Vorstands wurde anlässlich der Anlässe und via Telefon und Mail erledigt.

Ich bedanke mich bei meinen Vorstandsmitgliedern Sonja Zeugin Kipfer, Marlis Aschwanden, Karin Wegmüller und Köbi Feiss für die aktive Mitarbeit.

### **Mutationen**

Leider mussten wir uns im September von unserem Gründungsmitglied und ehemaligem Vorstandsmitglied Walti Schaub endgültig verabschieden. Wir bitten alle, Walti in bester Erinnerung zu behalten.

Zudem mussten wir von 2 Austritten Kenntnis nehmen und eine Person wegen nicht Bezahlen des Mitgliederbeitrages streichen.

Im vergangenen Geschäftsjahr haben wir mit Sarah Hueber, Salome Däppen und Gunda Fink auch drei neue Mitglieder begrüßen dürfen. Der Mitgliederbestand der Ortsgruppe hat sich damit auf 52 Personen reduziert. Davon sind jetzt noch 6 Personen OG-Gründungsmitglieder, also alle 34 Jahre dabei.

### **Danke**

Wie gewohnt möchte ich an dieser Stelle allen unseren Mitgliedern für die Teilnahme und auch die Mithilfe an unseren Anlässen herzlich Danke sagen. Solange die Treffen besucht werden, lohnt sich auch deren Organisation. Ich freue mich daher auf ein wieder geselliges neues Jahr mit unseren verschiedenen Terriern.

Muttenz, 16. Januar 2022

Urs-Martin Koch, Präsident OG Region Basel

## **Jahresbericht 2021 des Präsidenten und Übungsleiters der OG Innerschweiz**

Liebe Mitgliederinnen und Mitglieder

Das alte Jahr 2021 hat uns wieder sehr herausgefordert. Trotz der Corona Pandemie konnten wir fast alle Anlässe durchführen und so auch unseren interessierten Mitgliederinnen und Mitgliedern etwas bieten. Trotz allem beschloss der Vorstand, die GV der Ortsgruppe im Januar abzusagen und die Mitteilungen zum Jahresprogramm schriftlich abzugeben.

Der erste Anlass war wie immer das Ausbildungstraining am 11. Juni. Die Trainingsgruppe wird bei unserer OG leider immer kleiner. Die Gründe sind vielfältig; Hunde sterben, Arbeitszeiten verschieben sich, oder andere haben eine sehr lange Anfahrzeit. Denjenigen, die immer auf und neben dem Übungsplatz teilnehmen, ein ganz grosses Dankeschön für eure Treue und euren Einsatz. Wie immer konnten wir die ganze Infrastruktur Agility-Geräte optimal nutzen. Nach jedem Training waren alle zufrieden mit dem gelungenen Abend. Bei einem guten Abendessen im Restaurant Rosengarten liessen wir die Abende jeweils ausklingen.

In der Agenda Jahresprogramm 2021 war am 20. Juni der erste Terrier-Ausflug eingetragen – eine Wanderung zur Höllgrotte. Organisiert wurde der Anlass von Jda und mir. Wir freuten uns den Anlass mit sieben Personen und acht Hunden durchführen zu können. Unsere Wanderroute war ein Rundgang an der Lorze entlang, der ca. zwei Stunden in Anspruch nahm. In der Hälfte unseres Ausfluges genossen wir ein gut bürgerliches Essen im Restaurant Höllgrotten. Anschliessend besuchten wir mit unseren Vierbeinern die neu ausgeleuchtete Tropfsteinhöhle. Mit schönen Erinnerungen an einen wirklich gelungenen Tag, verabschiedeten wir uns im Restaurant Bären in Baar.

Unser zweiter und auch letzter Terrier Ausflug am 12. September war eine Flusswanderung von Buchrain nach Gisikon, welche uns 1½ Stunden der schönen Reuss entlang führte. Sieben Terrier-Freunde mit ihren acht Hunden trafen sich auf dem Parkplatz bei der Reussbrücke Buchrain. Von dort aus traten wir die gemütliche Wanderung an. Das Mittagessen war wie immer hervorragend und wir nahmen zufrieden den Rückweg unter die Füsse. Den Anlass organisierte Vreni; vielen Dank dafür.

Für den Abschlussabend am 27. November trafen wir uns im Restaurant Trumpf – Buur zu einem feinen Mittagessen bei gemütlichem Beisammensein.

Wie es im Jahr 2022 aussehen wird, können wir noch nicht voraussagen. Die noch nicht festgelegte GV unserer Ortsgruppe wird es zeigen. Ich hoffe für alle eine gute Lösung zu finden.

Ich möchte unserem kleinen Vorstand, unseren aktiv- sowie Passivmitgliedern für Alles ein grosses Dankeschön aussprechen. Ich wünsche allen Vereinstreuen mit Ihren Fellnasen ein zufriedenes und gesundes 2022.

*Der Präsident:  
Peter Müller*

## Jahresbericht 2021 der OG Bern

Dieses Jahr 2021 hatte uns Corona voll im Griff und wir mussten bei jedem Anlass die Bestimmungen überprüfen, was gerade aktuell war. Die GV mussten auch wir dieses Jahr per Post abhalten. Mit meinem kleinen Vorstandsteam hatten wir bald alles vorbereitet und der Versand, die Rückmeldungen und die Auswertung verliefen ohne Probleme. Im Vorfeld mussten wir auch bei der Revision neue Wege gehen. Sie wurde Online abgehalten. Anstelle der Versammlung, trafen wir uns aber zu einem Spaziergang in Rubigen und genossen die Wanderung entlang der Aare mit einem Glühwein-Stopp.

Wahrscheinlich waren alle so froh, wieder etwas unternehmen zu dürfen, dass wir am 16. Mai 2021 trotz trübem Wetter den Mai Bummel durchführen konnten. Es meldeten sich genug Teilnehmer an. Thomas Häusermann führte uns zum Chapf im Emmental. Es wäre eine schöne Wanderung gewesen, wenn nicht der Regen dazwischen gekommen wäre. Einige von uns nahmen sich vor, diese Wanderung bei schönem Wetter nochmals zu geniessen. Danke Thomas für die Organisation

Am 12. Juni 2021 folgte der nächste Höhepunkt unseres Vereinsjahres. Wir erlebten interessante und lehrreiche Stunden im Wald mit Hanna Amsler, Vereinsmitglied und Physiotherapeutin in Ausbildung. Anschliessend an die Arbeit durfte natürlich eine feine Wurst vom Feuer nicht fehlen.

Für den Herbstspaziergang bedanke ich mich ganz herzlich bei Irène Jahn. Sie ist spontan für das Führen der Herbstwanderung eingesprungen. Denn ich musste kurzfristig mit meiner Hündin nach Deutschland zum Decken fahren.

Zum Jahresabschluss verschärften sich auch wieder die Corona-Regeln. So beschlossen wir, den Jahresabschluss bei einem gemütlichen Raclette bei uns zu Hause in der guten Stube zu machen. Sogar aus dem Baselbiet kamen Gäste dazu.

Auf der Homepage des Schweizer Clubs für Terrier können die Berichte unserer kleinen Anlässe gelesen werden. Danke für das Schreiben, Mitmachen und dann noch das Hochladen

Ich bedanke mich beim Vorstand für die Zeit, Arbeit und Unterstützung und bei allen Mitgliedern, mit denen ich dieses Jahr Zeit verbringen durfte.

Ich freue mich aufs nächste Jahr, auf die schönen Wanderungen, die Gespräche und die Zeit mit euch und euren Hunden. Und sind wir doch alle froh, Hunde als Begleiter zu haben. Denn der Hund ist ein Begleiter, der uns daran erinnert, jeden Augenblick zu geniessen!

*Yvonne Fritsche, Präsidentin OG Bern*

*Latterbach, im Dezember 2021*

## Jahresbericht Kassier 2021

Liebe Mitglieder

Und wieder ist ein Jahr vergangen. Leider findet die dritte GV unter dem Covid-19-Regime auch schriftlich statt. Mir fehlt der Austausch mit den Mitgliedern an der GV. Das Jahr 2021 war auch für mich nicht einfach. Im März ist meine Frau Eva plötzlich verstorben. Mein Leben hat sich daher sehr verändert.

Inzwischen bin ich zehn Jahre Kassier des Schweizer Club für Terrier. Es hat sich in dieser Zeit einiges ergeben. In der SKG wurde die Mitgliederdatenbank eingeführt. Im Zahlungsverkehr bricht die Ära der QR-Rechnung an. Ab dem 22. September 2022 dürfen die roten und orangen Einzahlungsscheine nicht mehr benutzt werden. Mit etwas Programmieraufwand konnte ich eine QR-Rechnung realisieren und wir können die Software für die Buchhaltung und Mitgliederverwaltung weiterverwenden, obwohl sie nicht mehr weiterentwickelt wird.

Auch die Verwaltung des Vermögens wird immer anspruchsvoller. Der Maximalbetrag, wo man keine Negativzinsen zahlen muss, wird immer kleiner. Daher müssen wir unser Vermögen aufteilen. Auch die Kontoführungskosten sind unterschiedlich. Die Postfinance wird dabei immer teurer. Ausserdem haben sie die Dienstleistung Depositenkonto aufgekündigt. Daher haben wir uns entschieden, uns nach einer Lösung umzusehen, wo wir ein Vereinskonto eröffnen können.

Ich möchte gerne noch einen Wunsch anbringen. Bitte vermeiden Sie die Einzahlung am Postschalter und überweisen Sie stattdessen über Ihr Konto. Dieses Jahr haben wir CHF 70.30 für Gebühren für Einzahlungen am Postschalter bezahlt. Eine Einzahlung am Postschalter kostet uns je nach Betragshöhe CHF 1.20 bis 1.60.

Ich hoffe, dass die Pandemie endlich zu Ende geht und wir uns bald wieder einmal sehen können. Selbstverständlich können Sie mich jederzeit bei Fragen kontaktieren. Ich versuche, sie so gut wie möglich zu beantworten.

Ich wünsche Ihnen, Ihren Familien und Ihren Hunden alles Gute für das Jahr 2022 und vor allem bleiben Sie gesund.

Zürich, 31.12.2021

Mario Saluz

Kassier Schweizer Club für Terrier

## Rapport annuel 2021 du caissier

Chères et chers membres,

A nouveau une année qui s'achève. Malheureusement, pour la 3<sup>ème</sup> fois consécutive et en raison du Covid 19, l'AG aura lieu sous forme écrite. Le manque d'échanges avec les membres lors de l'AG me fait défaut, de même que l'année 2021 ne devait pas être facile pour moi suite au décès de mon épouse Eva, en mars dernier ; toute ma vie en a ainsi été très modifiée.

Entretemps, cela fait maintenant 10 ans que je remplis le rôle de caissier du Club Suisse des Terriers et, durant cette période, bien des choses ont bougé. La SCS a mis sur pied la banque de données des membres, dans le service des paiements c'est l'instauration des QR-factures et, dès le 22 septembre 2022, les bulletins de versements rouges et oranges ne pourront plus être utilisés. Avec un certain travail de programmation, il m'a été possible de réaliser une QR-facture, ce qui nous octroie la possibilité de continuer d'utiliser la software pour la comptabilité et l'administration des membres, bien qu'elle ne soit pas plus développée.

L'administration de la fortune devient aussi de plus en plus exigeante et le montant maximum, où l'on ne doit verser aucun intérêt négatif, diminue sans cesse, ce pour quoi nous devons partager notre fortune. Il en est de même pour les frais en relation avec les comptes. Postfinance annonce une augmentation des prestations pour les comptes dépositaires ce qui nous a décidé à chercher une solution nous permettant d'ouvrir un compte du club.

Je désire aussi émettre un souhait : s.v.pl., évitez de réaliser un paiement au guichet postal mais faite-le par l'entremise de votre compte. Cette année, nous avons dû verser CHF 70.30 de frais pour des versements qui ont été effectués au guichet postal. Un paiement au guichet nous coûte CHF 1.20 à CHF 1.60 selon le montant en question.

Je souhaite vivement que la pandémie va enfin prendre fin et que nous aurons l'occasion de nous revoir bientôt. Bien entendu, je me tiens à votre disposition pour toutes les questions qui se présentent et je tenterai d'y répondre au mieux.

Je vous souhaite, ainsi qu'à vos familles et vos chiens, mes meilleurs vœux pour l'année 2022 et, surtout, restez en bonne santé.

*Zurich, 31.12.2021*

*Mario Saluz*

*caissier du Club Suisse des Terriers*

*Traduction française : Marianne Walker*

**Bilanz 2021****Schweizer Club für Terrier**

Seite 1

Kategorie	Konto	Bezeichnung	Aktuell	Vorjahr
<b>Aktiven</b>	1000	Kasse	0.00	0.00
	1010	Post	57'958.16	28'641.21
	1020	Post E-Deposit	0.00	60'648.10
	1040	Raiffeisen Verein	45'852.65	12'668.07
	<b>10</b>	<b>Flüssige Mittel</b>	<b>103'810.81</b>	<b>101'957.38</b>
	1100	Debitoren Mitglieder	0.00	1'513.00
	1110	Debitoren Publikationen	0.00	230.00
	1120	Debitoren Ausstellung	0.00	0.00
	<b>11</b>	<b>Guthaben / Forderungen</b>	<b>0.00</b>	<b>1'743.00</b>
	1200	Transitorische Aktiven	295.71	2'125.71
	<b>12</b>	<b>Transitorien</b>	<b>295.71</b>	<b>2'125.71</b>
	1300	Preise	500.00	500.00
	1310	Mobilien	300.00	300.00
	<b>13</b>	<b>Sonstige Aktiven</b>	<b>800.00</b>	<b>800.00</b>
	<b>1</b>	<b>Total</b>	<b>104'906.52</b>	<b>106'626.09</b>
	<b>Passiven</b>	2000	Kreditoren Verein	350.00
2020		Kreditoren Ausstellung	0.00	0.00
2030		Kreditoren sonstige	288.80	247.00
<b>21</b>		<b>Fremdkapital</b>	<b>638.80</b>	<b>247.00</b>
2100		Transitorische Passiven	0.00	0.00
<b>21</b>		<b>Transitorien</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
2800		Eigenkapital	106'379.09	105'135.86
<b>22</b>		<b>Eigenkapital</b>	<b>106'379.09</b>	<b>105'135.86</b>
<b>2</b>		<b>Total</b>	<b>107'017.89</b>	<b>105'382.86</b>
<b>1</b>		<b>Aktiven</b>	<b>104'906.52</b>	<b>106'626.09</b>
<b>2</b>	<b>Passiven</b>	<b>107'017.89</b>	<b>105'382.86</b>	
	<b>Gewinn / Verlust (+/-)</b>	<b>-2'111.37</b>	<b>1'243.23</b>	

**Erfolgsrechnung 2021****Schweizer Club für Terrier**

Seite 1

Kategorie	Konto	Bezeichnung	Aktuell	Vorjahr	Budget
<b>Aufwände</b>	4000	SKG-Marken	5'085.00	5'160.00	5'000.00
	4010	Abo Hunde	10'514.00	10'962.00	11'000.00
	4020	Abo Info Chiens	1'517.00	1'508.00	1'300.00
	<b>40</b>	<b>Aufwände Mitglieder</b>	<b>17'116.00</b>	<b>17'630.00</b>	<b>17'300.00</b>
	4100	Aufwand Ausstellung	0.00	0.00	10'000.00
	4110	Aufwand Restauration	0.00	0.00	1'000.00
	4120	Preise, Pokale	74.50	0.00	1'000.00
	<b>41</b>	<b>Aufwände Ausstellungen</b>	<b>74.50</b>	<b>0.00</b>	<b>12'000.00</b>
	4200	Internet	254.70	270.20	500.00
	4210	Rassebroschüre	3'637.30	3'108.90	3'500.00
	4220	Inserate in Zeitschriften	1'289.25	1'432.50	1'300.00
	<b>42</b>	<b>Aufwände Publikationen</b>	<b>5'181.25</b>	<b>4'811.60</b>	<b>5'300.00</b>
	4300	Mieten Räume	1'182.85	1'157.62	2'400.00
	4310	Veranstaltungen	488.00	1'523.30	2'000.00
	4320	Sitzungsgelder / Abgeltungen	6'177.60	696.87	4'500.00
	4330	Geschenke / Ehrungen	59.50	315.50	500.00
	4340	Büromaterial / Informatikmittel	881.40	482.15	1'000.00
	4350	Porti	1'060.25	816.20	1'000.00
	4360	Post- / Bankspesen	226.30	241.95	500.00
	4370	Steuern	0.00	78.10	100.00
	4380	Abschreibungen	0.00	3'490.90	0.00
	<b>43</b>	<b>Aufwand Vereinsführung</b>	<b>10'075.90</b>	<b>8'802.59</b>	<b>12'000.00</b>
	4400	Kursdifferenzen	-60.28	-6.63	0.00
	4410	Sonstige Aufwände	0.00	0.00	200.00
	<b>44</b>	<b>Sonstige Aufwände</b>	<b>-60.28</b>	<b>-6.63</b>	<b>200.00</b>
	<b>4</b>	<b>Total</b>	<b>32'387.37</b>	<b>31'237.56</b>	<b>46'800.00</b>

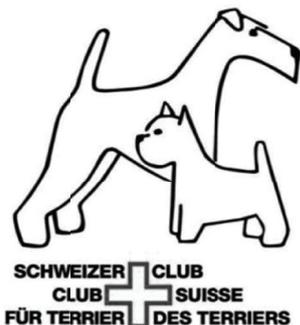
**Erfolgsrechnung 2021****Schweizer Club für Terrier**

Seite 2

Kategorie	Konto	Bezeichnung	Aktuell	Vorjahr	Budget
<b>Erträge</b>	3000	Mitgliederbeiträge	10'674.00	11'323.00	12'000.00
	3010	SKG-Marken	4'260.00	4'470.00	4'500.00
	3020	Abo Hunde	9'361.00	9'958.00	10'500.00
	3030	Abo Info Chiens	1'029.00	1'239.00	1'200.00
	<b>30</b>	<b>Erträge Mitglieder</b>	<b>25'324.00</b>	<b>26'990.00</b>	<b>28'200.00</b>
	3100	Ausstellung	0.00	-200.00	11'000.00
	3110	Restauration	0.00	0.00	1'500.00
	<b>31</b>	<b>Erträge Ausstellungen</b>	<b>0.00</b>	<b>-200.00</b>	<b>12'500.00</b>
	3200	Internetpublikation	2'987.00	3'380.00	4'500.00
	3210	Inserate Rassebroschüre	1'965.00	1'765.00	1'500.00
	<b>32</b>	<b>Erträge Publikationen</b>	<b>4'952.00</b>	<b>5'145.00</b>	<b>6'000.00</b>
	3300	Spenden	0.00	6.79	100.00
	3310	Ertrag für Hunde-Abo-Werbung	0.00	0.00	100.00
	3320	Zinserträge	0.00	0.00	0.00
	3330	Ertrag aus SKG-Funktionen	0.00	220.00	0.00
	3340	Sonstige Erträge	0.00	319.00	300.00
	<b>33</b>	<b>Sonstige Erträge</b>	<b>0.00</b>	<b>545.79</b>	<b>500.00</b>
	<b>3</b>	<b>Total</b>	<b>30'276.00</b>	<b>32'480.79</b>	<b>47'200.00</b>
		<b>Total Aufwände</b>	<b>32'387.37</b>	<b>31'237.56</b>	<b>46'800.00</b>
		<b>Total Erträge</b>	<b>30'276.00</b>	<b>32'480.79</b>	<b>47'200.00</b>
		<b>Gewinn / Verlust (-/+)</b>	<b>2'111.37</b>	<b>-1'243.23</b>	<b>-400.00</b>
			<b>Aufwände</b>	<b>Erträge</b>	<b>Summe</b>
		<b>Differenz Mitglieder</b>	17'116.00	25'324.00	8'208.00
		<b>Differenz Ausstellung</b>	74.50	0.00	-74.50
		<b>Differenz Publikationen</b>	5'181.25	4'952.00	-229.25
		<b>Differenz Vereinsführung / Sonstiges</b>	10'015.62	0.00	-10'015.62
		<b>Total</b>	<b>32'387.37</b>	<b>30'276.00</b>	<b>-2'111.37</b>

**Verbindlichkeiten 01.01.2022****Schweizer Club für Terrier**

<b>Konto</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>Betrag</b>	<b>Saldo</b>
<b>1200</b>	<b>Transitorische Aktiven</b>		
	Miete Lager pro 2021	295.71	<b>295.71</b>
<b>2000</b>	<b>Kreditoren Verein</b>		
	Zahlungen in Abklärung	350.00	<b>350.00</b>
	<b>Kreditoren sonstige</b>		
<b>2030</b>	Doppelzahlungen	118.80	
	Rücküberweisung Spesen	170.00	<b>288.80</b>



## Revisorenbericht Rechnung 2021

### zu Händen der GV 2021 des Schweizer Clubs für Terrier (SCFT)

Liebe Club-Kolleginnen und -Kollegen

Wir haben die auf den 31. Dezember 2021 abgeschlossene Jahresrechnung des SCFT im Sinne der statuarischen Vorschriften am 20. Februar 2022 geprüft.

Wir konnten feststellen, dass

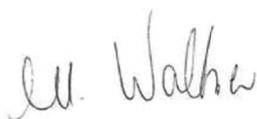
- die Bilanz und die Erfolgsrechnung mit der Buchhaltung übereinstimmen
- die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt ist und
- die Darstellung der Einnahmen- und Ausgabensituation sowie der Vermögensanlage anerkannten Grundsätzen entspricht.

Eigenkapital per 01.01.2021:	Fr.	106'379.09
Verlust 2021:	Fr.	-2'111.37
Eigenkapital per 31.12.2021:	Fr.	104'267.72

Wir danken Mario Saluz für die genaue und übersichtliche Rechnungsführung und beantragen der GV, die Rechnung per 31. Dezember 2021 zu genehmigen sowie dem Kassier und dem Vorstand Décharge zu erteilen.

Faoug, 20. Februar 2022

Die Revisorinnen



Marianne Walker



Pascale Walker

**Budget 2022****Schweizer Club für Terrier**

Seite 1

Kategorie	Konto	Bezeichnung	2022
<b>Aufwände</b>	4000	SKG-Marken	5'000.00
	4010	Abo Hunde	11'000.00
	4020	Abo Info Chiens	1'500.00
	<b>40</b>	<b>Aufwände Mitglieder</b>	<b>17'500.00</b>
	4100	Aufwand Ausstellung	10'000.00
	4110	Aufwand Restauration	1'000.00
	4120	Preise, Pokale	1'000.00
	<b>41</b>	<b>Aufwände Ausstellungen</b>	<b>12'000.00</b>
	4200	Internet	500.00
	4210	Rassebroschüre	3'500.00
	4220	Inserate in Zeitschriften	1'300.00
	<b>42</b>	<b>Aufwände Publikationen</b>	<b>5'300.00</b>
	4300	Mieten Räume	1'500.00
	4310	Veranstaltungen	2'000.00
	4320	Sitzungsgelder / Abgeltungen	4'500.00
	4325	Subventionen Ogs	2'000.00
	4330	Geschenke / Ehrungen	500.00
	4340	Büromaterial / Informatikmittel	1'000.00
	4350	Porti	1'000.00
	4360	Post- / Bankspesen	300.00
	4370	Steuern	100.00
	<b>43</b>	<b>Aufwände Vereinsführung</b>	<b>12'900.00</b>
	4400	Kursdifferenzen	0.00
	4410	Sonstige Aufwände	200.00
	<b>44</b>	<b>Sonstige Aufwände</b>	<b>200.00</b>
	<b>4</b>	<b>Aufwände</b>	<b>47'900.00</b>

**Budget 2022****Schweizer Club für Terrier**

Seite 2

Kategorie	Konto	Bezeichnung	2022			
Erträge	3000	Mitgliederbeiträge	11'000.00			
	3010	SKG-Marken	4'500.00			
	3020	Abo Hunde	10'000.00			
	3030	Abo Info Chiens	1'000.00			
	<b>3</b>	<b>Erträge Mitglieder</b>	<b>26'500.00</b>			
	3100	Ausstellung	11'000.00			
	3110	Restauration	1'500.00			
	<b>31</b>	<b>Erträge Ausstellung</b>	<b>12'500.00</b>			
	3200	Internetpublikationen	3'000.00			
	3210	Inserate Rassebroschüre	2'000.00			
	<b>32</b>	<b>Erträge Publikationen</b>	<b>5'000.00</b>			
	3300	Spenden	0.00			
	3310	Hunde-Abowerbung	0.00			
	3320	Zinserträge	0.00			
	3330	Ertrag aus SKG-Funktionen	0.00			
	3340	Sonstige Erträge	100.00			
	<b>33</b>	<b>Sonstige Erträge</b>	<b>100.00</b>			
	<b>3</b>	<b>Total Erträge</b>	<b>44'100.00</b>			
		<b>4</b>	<b>Aufwände</b>	<b>47'900.00</b>		
	<b>3</b>	<b>Erträge</b>	<b>44'100.00</b>			
		<b>Gewinn/Verlust (-/+)</b>	<b>3'800.00</b>			
				<b>Aufwände</b>	<b>Erträge</b>	<b>Summe</b>
		<b>Differenz Mitglieder</b>	17'500.00	26'500.00	9'000.00	
		<b>Differenz Ausstellung</b>	12'000.00	12'500.00	500.00	
		<b>Differenz Publikationen</b>	5'300.00	5'000.00	-300.00	
		<b>Differenz Vereinsführung / Sonstiges</b>	13'100.00	100.00	-13'000.00	
		<b>Total</b>	<b>47'900.00</b>	<b>44'100.00</b>	<b>-3'800.00</b>	



## Züchtervereinigung des Schweizer Clubs für Terrier

### Antrag auf Änderung des Artikels 3.3.1. "Exterieurbeurteilung" bei Zuchtzulassungen

#### *bisherige Version:*

##### **3.3.1 Exterieurbeurteilung**

Die Hunde werden durch einen von der SKG anerkannten Spezialrichter für Terrier hinsichtlich Exterieur nach dem für die Rasse gültigen FCI-Standard bewertet.

Um die Exterieurbeurteilung zu bestehen, muss mindestens die Formwertnote „sehr gut“ erreicht werden. Die Formwertnote wird auf dem Beurteilungsformular eingetragen.

Folgende Entscheide sind möglich: bestanden / nicht bestanden / zurückgestellt

#### *neue Version:*

##### **3.3.1 Exterieurbeurteilung**

Die Hunde werden durch einen von der SKG anerkannten Spezialrichter für Terrier **oder Gruppenrichter der FCI-Gruppe 3** hinsichtlich Exterieur nach dem für die Rasse gültigen FCI-Standard bewertet.

Um die Exterieurbeurteilung zu bestehen, muss mindestens die Formwertnote „sehr gut“ erreicht werden. Die Formwertnote wird auf dem Beurteilungsformular eingetragen.

Folgende Entscheide sind möglich: bestanden / nicht bestanden / zurückgestellt

#### **Begründung:**

Es gibt nur noch 4 Schweizer Terrier-Spezialrichter, die alle Terrierrassen richten können. Diese haben aber alle mehrheitlich ihren Wohnsitz im Ausland. Zwei zusätzliche Richter können nur jeweils Hoch- oder Niederläufer richten.

Durch die Covid-19-Einschränkungen war es seit 2020 fast unmöglich, einen Formwertrichter gemäss aktuellem ZR-SCFT für unsere Zuchtzulassungen zu bekommen..

8262 Ramsen, im Oktober 2021

Für den Vorstand der Züchtervereinigung des SCFT:

Monika Knöpfli



# Züchtervereinigung des Schweizer Clubs für Terrier

## Antrag auf Änderung im Anhang des Zuchtreglementes

### *bisherige Version:*

#### **Border Terrier**

#### **DNA-Test Spongiform Leucoencephalomyelopathy (SLEM) / Shaking Puppy Syndrom (SPS)**

Zur Zucht sind Tiere mit SLEM-Status "clear" (frei) sowie "carrier" (Träger) zugelassen. Zum Zeitpunkt des Deckaktes darf jedoch nur ein Elternteil den Status "carrier" haben. Hat ein zur Zucht vorgesehenes Tier den Status "carrier" (Träger), so darf ausschliesslich ein Zuchtpartner eingesetzt werden, welcher nachgewiesenermassen den Status "clear" (frei) ausweist.

Der Nachweis muss durch einen SLEM DNA-Test des Animal Health Center in England erbracht werden; die Speichelentnahme für den Test ist durch einen Tierarzt durchführen zu lassen.

### *neue Version:*

#### **Border Terrier**

#### **DNA-Test Spongiform Leucoencephalomyelopathy (SLEM) / Shaking Puppy Syndrom (SPS)**

Zur Zucht sind Tiere mit SLEM-Status "clear" (frei) sowie "carrier" (Träger) zugelassen. Zum Zeitpunkt des Deckaktes darf jedoch nur ein Elternteil den Status "carrier" haben. Hat ein zur Zucht vorgesehenes Tier den Status "carrier" (Träger), so darf ausschliesslich ein Zuchtpartner eingesetzt werden, welcher nachgewiesenermassen den Status "clear" (frei) ausweist.

Der Nachweis muss durch einen SLEM DNA-Test **von einem für diese Tests anerkanntes Institut erbracht werden, eine aktuelle Liste dieser Institute ist auf unserer Homepage publiziert.** Die Speichelentnahme für den Test ist durch einen Tierarzt durchführen zu lassen.

### **Begründung:**

Das in der aktuellen Version des ZR aufgeführte Animal Health Center gibt es in dieser Form nicht mehr und führt auch keine SLEM-Tests mehr durch. Es gibt jedoch inzwischen andere Institute, welche SLEM DNA-Tests durchführen können/dürfen.

*8262 Ramsen, im November 2021*

*Für den Vorstand der Züchtervereinigung des SCFT:*

*Monika Knöpfli*



## Association des éleveurs du Club Suisse des Terriers

### Proposition pour la modification de l'art. 3.3.1. « Jugement de l'extérieur » lors des sélections d'élevage

#### **Version actuelle:**

##### **3.3.1 Jugement de l'extérieur**

Les chiens sont jugés sur l'extérieur par un juge d'exposition spécialiste des terriers reconnu par la SCS et selon le standard FCI valable de la race.

Pour réussir l'examen du jugement de l'extérieur, au minimum le qualificatif « TRES BON » est exigé. Le qualificatif est mentionné sur le formulaire de jugement.

Les résultats suivants sont possibles : réussi / non réussi / ajourné

#### **Nouvelle Version:**

##### **3.3.1 Jugement de l'extérieur**

Les chiens sont jugés sur l'extérieur par un juge d'exposition spécialiste des terriers **ou par un juge de groupe du groupe 3 de la FCI** reconnu par la SCS et selon le standard FCI valable de la race.

Pour réussir l'examen du jugement de l'extérieur, au minimum le qualificatif « TRES BON » est exigé. Le qualificatif est mentionné sur le formulaire de jugement.

Les résultats suivants sont possibles : réussi / non réussi / ajourné

#### **Motif:**

Actuellement seuls 4 juges spécialistes des races de terrier peuvent encore juger toutes les races de terriers. La plupart d'entre eux ont toutefois leur domicile à l'étranger. Deux juges supplémentaires ne peuvent chacun juger que les hauts sur pattes ou les bas sur pattes. Depuis 2020, en raison des restrictions causées par la COVID-19, il était pratiquement impossible de pouvoir engager un juge de l'extérieur pour nos sélections d'élevage selon les directives actuelles du RE-CSDT.

*8262 Ramsen, octobre 2021*

*pour le comité de l'Association des éleveurs du CSDT:*

*Monika Knöpfli*



## Association des éleveurs du Club Suisse des Terriers

### Proposition de modification dans l'Appendice du Règlement d'élevage

#### **Version actuelle:**

##### **Border Terrier**

#### **Test ADN: Spongiform Leucoencephalomyelopathy (SLEM) / Shaking Puppy Syndrom (SPS)**

Les sujets exempts de SLEM (« clear ») ainsi que les porteurs (« carrier ») sont admis à l'élevage. Toutefois, lors de la saillie, seul l'un des partenaires peut être porteur (« carrier »). Si l'un des sujets prévu pour l'élevage est porteur (« carrier »), il peut exclusivement être accouplé avec un partenaire dont il est prouvé qu'il en est exempt (« clear »).

La preuve doit être apportée par un test ADN SLEM exécuté par le Animal Health Center en Angleterre ; le prélèvement de salive pour le test doit être réalisé par un vétérinaire.

#### **Nouvelle Version:**

##### **Border Terrier**

#### **Test ADN: Spongiform Leucoencephalomyelopathy (SLEM) / Shaking Puppy Syndrom (SPS)**

Les sujets exempts de SLEM (« clear ») ainsi que les porteurs (« carrier ») sont admis à l'élevage. Toutefois, lors de la saillie, seul l'un des partenaires peut être porteur (« carrier »). Si l'un des sujets prévu pour l'élevage est porteur (« carrier »), il peut exclusivement être accouplé avec un partenaire dont il est prouvé qu'il en est exempt (« clear »).

La preuve doit être apportée par un test ADN SLEM **exécuté par un institut reconnu ; une liste actuelle de ces instituts est publiée sur notre site Internet.** Le prélèvement de salive pour le test doit être réalisé par un vétérinaire.

#### **Motif:**

Dans la version actuelle du RE l' « Animal Health Center » n'existe plus sous cette forme et ne pratique également plus les tests du SLEM. Depuis lors, il existe d'autres instituts qui peuvent / sont autorisés à réaliser les tests ADN SLEM.

*8262 Ramsen, novembre 2021*

*pour le comité de l'Association des éleveurs du CSDT:*

*Monika Knöpfli*

## Sportresultate 2021

Bitte meldet eure Sportresultate nach abgelegter Prüfung mit Kopie des Leistungsheftes oder der Rangliste auch während des Jahres an die Leistungsverantwortliche, damit diese Liste aktuell und belebt ist.

*Es wäre schön und wünschenswert, wenn die Mitglieder auch unter der Sektion «Schweizer Club für Terrier» starten! Nur so können wir zeigen wie aktiv unser Verein im Hundesport vertreten ist - Besten DANK!*

*Cornelia Freiburghaus, Leistungsverantwortliche SCFT*

### Medaillen 2021:

*Herzlichen Glückwunsch zu den tollen Arbeiten!*

Jahressieger NPO Beste NPO Stufe 1	<b>Klara Flückiger</b> mit Cady-Cia vom Schmitzenweiher Border Terrier
Jahressieger FCI Beste FCI Stufe 2	<b>Cornelia Freiburghaus</b> mit Faxe vom CBF Border Terrier
Jahressieger Agility M Beste Agility M2	<b>Annemarie Joos</b> mit Lucy (Zimba-Zara) vom Schmitzenweiher Border Terrier
Jahressieger Agility L Beste Agility L1	<b>Yvonne Fritsche</b> mit Nocalina Nougat High Mountains Irish Soft Coated Wheaten Terrier
Bestandene Mantrailing- Prüfungen	<b>Yvonne Fritsche</b> mit Reena Rainbow Girl High Mountains Irish Soft Coated Wheaten Terrier <b>Irene Jahn</b> mit Laya Welsh Terrier
Jahressieger TKJ Schweissprüfung 1000m	<b>Crispin Joos</b> mit Lucy (Zimba-Zara) vom Schmitzenweiher Border Terrier

### Folgende Prüfungen wurden gemeldet:

#### NPO/FCI-Prüfungen:

Klasse	Hundeführerin	Hund	Rasse	Punkte	Qual.	AKZ	Rang
BH1	Klara Flückiger	Cady-Cia vom Schmitzenweiher	Border	96/94/96 Tot. 286	V	Ja	1
IBGH2	Cornelia Freiburghaus	Faxe vom CBF	Border	70	B	Ja	2
IBGH2	Cornelia Freiburghaus	Xenie-Xiu vom Birkenhain	Border	65	M	Nein	3
IBGH2	Cornelia Freiburghaus	Xenie-Xiu vom Birkenhain	Border	51	M	Nein	iR

\* Mehrkampf, B-C-Turnier, Plauschturnier etc.

### Agility

Klasse	Hundeführerin	Hund	Rasse	Qual	Rang
M2 Agility Bündnermeisterschaft	Annemarie Joos	Lucy (Zimba-Zara) vom Schmitzenweiher <b>Bündnermeisterin</b>	Border	200 Pt.	1
M2 Agility M2 Jumping	Annemarie Joos	Lucy (Zimba-Zara) vom Schmitzenweiher	Border	disq. V	- 2

<i>Klasse</i>	<i>Hundeführerin</i>	<i>Hund</i>	<i>Rasse</i>	<i>Qual</i>	<i>Rang</i>
M2 Agility M2 Jumping	Annemarie Joos	Lucy (Zimba-Zara) vom Schmittenweiher	Border	SG V	3 1
M2 Agility M2 Jumping	Annemarie Joos	Lucy (Zimba-Zara) vom Schmittenweiher	Border	SG V	1 3
M2 Agility M2 Jumping	Annemarie Joos	Lucy (Zimba-Zara) vom Schmittenweiher	Border	disq. SG	- 3
M2 Agility M2 Jumping	Annemarie Joos	Lucy (Zimba-Zara) vom Schmittenweiher	Border	V disq.	2 -
M2 Agility M2 Jumping	Annemarie Joos	Lucy (Zimba-Zara) vom Schmittenweiher	Border	disq. V	- 1
L1 Agility L1 Jumping	Yvonne Fritsche	Nocalina Nougat High Mountains	ISCW	disq. disq.	- -
L1 Agility L1 Jumping	Yvonne Fritsche	Nocalina Nougat High Mountains	ISCW	disq. V	- 9
L1 Agility L1 Jumping	Yvonne Fritsche	Nocalina Nougat High Mountains	ISCW	V disq.	7 -

**Mantrailing - Personensuche**

<i>Klasse</i>	<i>Hundeführerin</i>	<i>Hund</i>	<i>Rasse</i>	<i>Qual</i>
PS 1	Yvonne Fritsche	Reena Rainbow Girl High Mountains	ISCW	bestanden
PS MT1	Irene Jahn	Laya	Welsh	bestanden

**Jagdhundeprüfungen**

<i>Klasse</i>	<i>Hundeführer</i>	<i>Hund</i>	<i>Rasse</i>	<i>Qual</i>
Erschwerte Schweissprüfung "Orden Silberner Bruch"	Crispin Joos	Lucy (Zimba-Zara) vom Schmittenweiher	Border	bestanden 5. Rang

*vorbehältlich der COVID-19 Vorschriften*

## **Nationale Terrierschau des SCFT 2022**

**mit Vergabe des CAC**

*Achtung: neues Datum:*

**Sonntag, 11. September 2022**

Ort: Reitanlage "Haufgarten", Weingartenstrasse, CH-5074 Eiken

vorgesehene Richter/-innen:

Herr Pavol Seman MVDr (SK), Frau Iris Urschitz (AT), Frau Muriel Froelich (F)

Achtung! Die Schau wird über "Onlinedogshows" organisiert.

Online Anmeldung unter: **[www.onlinedogshows.eu](http://www.onlinedogshows.eu)**

Alle aktuellen Infos und Link zur Online-Anmeldung auf unserer Homepage unter **[www.terrierclub.ch](http://www.terrierclub.ch)** - **Terrierschau**

Für Fragen wenden Sie sich bitte an:

Frau Renate Rupp, Ehrendingerstrasse 39, CH-5408 Ennetbaden

Tel: +41 (0)76 348 80 79

Mail: [renate@rupp-werder.ch](mailto:renate@rupp-werder.ch)

---

*sous réserve de la réglementation COVID-19*

## **Exposition nationale des Terriers 2022**

avec attribution du CAC

*attention: nouvelle date:*

**dimanche 11 septembre 2022**

Lieu: Centre équestre "Haufgarten", Weingartenstrasse, CH-5074 Eiken

Juges prévus:

M Pavol Seman MVDr (SK), Mme Iris Urschitz (AT), Mme Muriel Froelich (F)

Attention! L'exposition est organisée via "Onlinedogshows".

Inscriptions online sous: **[www.onlinedogshows.eu](http://www.onlinedogshows.eu)**

Toutes les informations actualisées et le lien vers l'enregistrement online dans nos pages d'internet **[www.terrierclub.ch](http://www.terrierclub.ch)** - **Expo Terriers**

**Pour toutes questions, veuillez vous adresser à:**

Mme Renate Rupp, Ehrendingerstrasse 39, CH-5408 Ennetbaden

Tél: +41 (0)76 348 80 79

Mail: [renate@rupp-werder.ch](mailto:renate@rupp-werder.ch)

*vorbehältlich der COVID-19 Vorschriften*

# **Terriertag auf dem Lande**

**Sonntag, 18. September 2022**

**im Pfadiheim Rüfenacht**

**Moosweg 3, 3075 Rüfenacht**

Der Terriertag auf dem Lande wird dieses Jahr von der OG Bern organisiert. Die Ausschreibung und das Programm zu diesem Anlass finden Sie auf unserer Homepage [www.terrierclub.ch](http://www.terrierclub.ch) unter "News" bzw. "Kalender", sobald die Details dazu bekannt sind.

---

*sous réserve de la réglementation COVID-19*

# **Journée des terriers à la campagne**

**dimanche 18 septembre 2022**

**maison des scouts Rüfenacht**

**Moosweg 3, 3075 Rüfenacht**

La Journée des terriers à la campagne est organisée cette année par le GL de Berne. La publication et le programme relatifs à cette manifestation peuvent être consultés sur notre site Internet [www.terrierclub.ch](http://www.terrierclub.ch) sous « News », respectivement « Calendrier », ceci dès que tous les détails en seront connus.

---

*latest news – aktuellste Nachrichten – dernières nouvelles – ultime notizie – breaking news*

---

### **Auflösung der OG Innerschweiz**

An der ordentlichen Generalversammlung der OG Innerschweiz vom 20. Februar 2022 in Wolhusen wurde beschlossen, die Ortsgruppe Innerschweiz mangels Kandidaturen für den Vorstand und einem sehr geringen Mitgliederbestand aufzulösen.

Der Entscheid wurde an der anschliessend an die ordentliche GV eigens dafür einberufenen ausserordentlichen GV statutenkonform und einstimmig beschlossen. Es waren 6 der 10 OG-Mitglieder an dieser aoGV anwesend.

Der als OG-Mitglied anwesende Präsident des Hauptclubs, Kurt Zollinger, verdankte die geleisteten Arbeiten der letzten Jahre und übergab im Namen des SCFT dem OG-Präsidenten Peter Müller und seiner Gattin Ida einen Blumenkorb und Fricktaler Spezialitäten, sowie den anwesenden aktiven Mitgliedern ebenfalls jeweils ein kleines Präsent.

---

### **Dissolution du GL de la Suisse centrale**

Lors de l'AG du GL de la Suisse centrale du 20 février 2022 à Wolhusen la décision a été prise de dissoudre le Groupe local de la Suisse centrale, ceci par manque de candidature pour le comité et également en raison du nombre très restreint de membres.

La décision a été prise à l'unanimité et conformément aux statuts, ceci suite à l'AG ordinaire, c'est-à-dire au cours d'une AG extraordinaire spécialement prévue à cet effet. Six des 10 membres du GL étaient présents à l'AG extraordinaire.

Le président central du CSDT, Kurt Zollinger, également membre du GL, était sur place et adressait, au nom du CSDT, ses remerciements pour les tâches réalisées durant ces dernières années au président Peter Müller et à son épouse Ida avec un arrangement floral et des spécialités du Fricktal, ainsi qu'un petit cadeau aux membres présents du GL.